October 17, 2020
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

Situacion tenso entre FTA y STA

# KENDE PA KERE, CUA SINDICALISTA TA PRO-TRAHADOR?






**NO** ta bao di politiconan so tin rivalidad grandi te cu a yega na insulta otro formalmente. Esey nos por a mira ayera mainta na Aeropuerto, ora cu FTA a sostene un accion di protesta pa su miembronan, pa un rato despues dirigentenan di STA ta gana yega, siendo no ta parti di e accion aki. Pero mas bien pa instiga e trahadornan cu tampoco a gusta loke dirigentenan di STA a haci.

Momento a yega, pa gerencia di AAA N.V. para duro y bay mesa cu ambos sindicato pa bienestar di e compania mes y pa bienestar di e trahadornan en particu

Ayera mainta un biaha mas a keda comproba cu e rivalidad entre FTA y STA ta grandi, unda hasta palabranan di insulto a cay. Y kende ta sali gana, gerencia di AAA N.V., aplicando e dicho: Dividi y Goberna.

Ayera mainta Sindicato Federacion di Trahadonan di Aruba (F.T.A.) hunto cu miembronan trahador di aeropuerto a tene un walkout di un ora.

Gerencia di Aruba Airport Authority (AAA NV) y e sindicato a sinta papia pa compronde cu e crisis a afecta e compania y cu mester bin medida. E sindicato ta compronde esey pa tur compania, pero medidanan ta varia, e situacion ta varia pa compania.

Proximo biaha nos ta wak cu golpi lo cay entre dirigentenan di FTA y STA y responsabel sigur ta gerencia di AAA N.V.

Parlamentario Arthur Dowers

# AVP a bin pa reunion di tira pisa no pa tira Minister

**TA** na su lugar pa mustra tur hende bon cla, cu no ta cuestion cu fraccion di AVP ta contra piscadornan of contra di esnan cu ta tira pisca, Parlamentario Arthur Dowers a mustra, pero hecho cu ta fraccion di MEP a pusha algo sin cu esaki tabata punto di e reunion diahuebs ultimo.

“Fraccion di AVP a bin atende un reunion riba tiramento di pisca, pero ningun momento nos a bin reunion pa tira Minister Marisol Lopez Tromp, manera cu fraccion di MEP a dicidi di haci.

Ora cu scucha lider di fraccion di MEP, Rocco Tjon trata di alivia e presion cu e maniobra politico cu nan a haci contra di Minister Marisol Lopez Tromp, purbando na pone fraccion di AVP den mal bista cu piscadornan, e ta muestra di un falta di caracter di un Parlamentario y politico cu no kier para responsabel pa su maniobranan.

Fraccion di AVP a bin pa atende e reunion riba e asunto di tiramento di pisca y si fraccion di MEP tabata kier a core cu Minister Marisol, nan mester a warda e reunion riba tiramento di pisca caba y yama un reunion mesora su tras y trata e mocion di desconfiansa.

Ya caba un siman anterior nan a dicidi di cambia un bijeenkomst riba mesun topico di tiramento di pisca, haci’e un reunion publico pa’sina nan pasa algun mocion.

Fraccion di AVP no a bin Parlamento pa hunga e tipo di weganan aki y awor e lider di fraccion di MEP, Rocco Tjon ta pretende cu nos a laga piscadonan na caya, pero en realidad ta fraccion di MEP a dal henter comunidad un bofta den cara, buscando un forma pa evita cu Minister Marisol Lopez Tromp lo divulga e accionnan contra regla di mas Minister den gabinete Wever Croes.

Fraccion di AVP a mustra bon cla cu nos no ta participa n’e tipo di weganan aki y hasta na momento cu nos  a dicidi di bandona e reunion y edificio di Parlamento, tabatin tur tres fraccion cu ta sostene Gobierno, presente den sala di Parlamento, cu t’e ochonan (8) di MEP, dos (2) di POR y uno di RED, caminda e reunion por a continua sin problema.

Awor cu Ricardo Croes a bolbe converti henter e fraccion di MEP y POR den un tipo di yoyo, awor kier punta dede riba AVP, pa haci comosifuera nos a haci algo robes mientras cu ainda fraccion di MEP cu Presidente Ady Thijsen na cabes, tin cu hustifica con por baha un Minister cu solamente 10 voto pro esaki.

---

Tin tur indicacion

# Mocion di desconfiansa ta ordena pa Prome Minister y su Conseho di Minister

**DIAHUEBS** atardi Parlamento di Aruba, of mihor bisa 10 miembro di Parlamento, a aproba un mocion di desconfiansa contra di Minister Marisol Lopez Tromp den otro accion cu ta confirma cu pais Aruba tin un di e Gobiernonan di mas malo di su historia.

For di nada un mocion di desconfiansa a wordo presenta pa lider di fraccion di MEP, Rocco Tjon, caminda na final di cuenta e dos ex coleganan di partido y di fraccion di POR, tambe a sostene e mocion aki.

Un votacion cu a wordo considera como ilegal ya cu den sala di Parlamento tabatin solamente 10 miembro presente, pero caminda Presidente di Parlamento, Ady Thijssen, a declara despues cu tin un acuerdo firma pa tur 21 miembro for di luna di maart cu pandemia a cuminsa, cu por haci cambio den e reglamento di ordo di Parlamento.

Presidente di Thijssen a mustra despues cu esaki no ta prome ocasion cu e situacion aki a presenta, pero cu ya den otro reunionnan anterior, decisionnan a wordo aproba sin cu tabatin quorum pa haci esaki manera normalmente e reglanan di ordo ta stipula.

Segun sr Thijssen e votacion ta legal y cu e mocion di fraccion di MEP a wordo aproba y cu Minister Marisol Lopez Tromp a wordo baha como Minister.

E desaroyo aki a sosprende practicamente tur hende, menos esnan cu ta tras di e maniobra politico aki y ora cu scucha Vice Presidente di Parlamento y miembro di fraccion di POR, Alan Howell declara cu e ambiente den coalicion, esta Conseho di Minister, no ta de lo mihor tratando na hustifica e decision pa core cu Minister Marisol Lopez Tromp.

Sinembargo for di otro fuentenan, AWEMainta a ricibi informacion cu ta for di diaranson caba prome cu continuacion di e reunion riba ‘spearfishing’ a sigui, ya tabata conoci cu lo presenta otro mocion di desconfiansa contra di Minister Marisol Lopez Tromp.

Esaki a lanta hopi speculacion cu e decision pa presenta un mocion di desconfiansa p’asina baha Marisol como Minister, ta un decision cu a bin for di Cocolishi, cede di Gabinete Wever Croes y na mes momento a wordo señala cu Prome Minister a aproba e maniobra aki.

Tur esaki despues cu dia 31 di juli ultimo caminda tambe a yama un reunion pa baha Marisol como Minister, Prome Minister a ordena for di su oficina na Cocolishi, pa suspende e reunion p’asina su persona por dialoga cu Marisol despues cu e Minister aki a bisa cu no a solamente Otmar Oduber como Minister a comete cosnan contra regla y leynan, pero cu tin mas Minister di  e actual Gabinete cu lo ta envolvi den varios otro asunto contra di ley.

Mientras cu na luna di juli y augustus a yega na cierto compromiso cu Minister Marisol, hecho ta cu a keda existi e sentimento di un falta di confiansa grandi den su persona p’e curashi cu el a mustra pueblo cu tin varios Minister di e Gobierno aki, cu a cometa actonan cu ta incorecto. Pues pa hopi hende e mocion di desconfiansa presenta den un reunion riba tiramente di pisca, tabata algo cu a wordo palabra cu anticipacion caba.

# Nunca antes un partido di un solo asiento a abusa di un partido grandi

## Manera RED a bin ta haciendo

**DURANTE** di reunion di Parlamento riba tiramento di pisca diahuebs ultimo, tin desaroyonan cu a tuma lugar cu a hiba nos hopi den cierto storia Biblico, caminda actuacion di algun miembro di Parlamento, a casi haci nan un apostel.
Primeramente ta algo increibel pa sigui mira con lider di un partido chikito di un solo asiento, manera Ricardo Croes di RED, por sigui haci mofa di e forma cu el a bin ta haciendo, sin cu esaki tin consecuencia pa continuacion di Gobierno di coalicion.
Ta parce cu e miedo di perde e stoel di Minister, perde cierto beneficio cu tin ora cu ta den Gobierno, ta pisa mas grandi cu dignidad di un partido grandi manera esun di MEP, partido di libertador Betico Croes.

Kisas lo mester bay reinventa kico ta nifica e palabra libertador ya cu partido di Betico den felis memoria, ta preso di un partido asina chikito di un asiento, caminda e lider ta reacciona continuamente den un forma grosero contra di Gobierno y fraccion di MEP, sin cu esaki tin consecuencia pa su persona y su partido.
Ta hendenan cu a pone integridad top riba lista di nan maneho, pero e pregunta ta bira si acoso integridad no ta liga cu otro puntonan manera respet y dignidad?
Dado momento ora cu a bay pa vota p'e tres mocionnan cu a wordo presenta di cual uno tabata mocion di desconfiansa contra Minister Marisol, e lider di RED a bin dilanti y avisa cu e no ta participa den ningun wega politico, a informa cu e ta bandonando reunion y lo bay cas.

Ricardo Croes a simplemente bula un banda, laba su man mas limpi cu Pontius Pilatus a haci esaki ora cu el a condena Jesus cual a conduci na su crucificacion.
Comofuera cu esaki no ta nada, ta bin acerca cu Vice Presidente di Parlamento, miembro di fraccion di POR y ex colega di Marisol den partido POR, Alan Howell a bin dilanti y mustra cu pa su persona tambe tur cos tabata uno di sorpresa y a bira tira culpa riba Gobierno caminda el a sigura cu den Conseho di Minister, cosnan no ta canando bon cu e Minister retira.



Otro labamento di man y tur esaki despues cu Prome Minister a bisa na inicio di henter e conflicto di Minister Marisol, cu esaki ta un asunto interno di partido POR y cu t'e partido aki tin cu bay soluciona su asunto internamente.
Wel diahuebs atardi 15 di october 2020, a bin resulta cu ta partido di Prome Minister Evelyn Wever Croes a bira atende cu e asunto interno aki di POR y a baha Marisol Lopez Tromp como Minister.

Tur esaki despues di net un siman cu Ricardo Croes a bin pafo dilanti di oficina di Parlamento, cuestionando e hecho cu lo tin miembronan di Gobierno actual, meti den usamento di droga, entre otro bisando cu no ta su persona nan a haya cu nanishi yen di puiro blanco.
Cu no ta su persona ta meti den un asunto di un avion cu a baha carga cu placa y droga na Corsou y el a menciona varios otro acusasion serio den direccion di e partido MEP y su Gobierno.

Sinembargo Ricardo Croes aparentemente mag di haci e cosnan aki, e por haci loke cu e kier ora cu e kier den Parlamento, ya cu sin su persona e situacion ta bira den Parlamento, manera ex lider di MEP, Nelson Oduber a yega di bisa: "Diezun kita uno ta bira cero.'

Como muestra di protesta

# Trahadornan di Aeropuerto a walkout pa un ora

Rivalidad entre STA y FTA ta grandi

**AYERA** mainta un biaha mas a keda comproba cu e rivalidad entre FTA y STA ta grandi, unda hasta palabranan di insulto a cay. Y kende ta sali gana, gerencia di AAA N.V., aplicando e dicho: Dividi y Goberna.

Ayera mainta Sindicato Federacion di Trahadonan di Aruba (F.T.A.) hunto cu miembronan trahador di aeropuerto a tene un walkout di un ora. Esaki ta debi cu despues di hopi luna a purba yega na un acuerdo y componde otro.

Gerencia di Aruba Airport Authority (AAA NV) y e sindicato a sinta papia pa componde cu e crisis a afecta e compania y cu mester bin medidanan. E sindicato ta compronde esey pa tur compania, pero medidanan ta varia, e situacion ta varia pa compania.

Hubert Dirksz, Presidente di F.T.A., a bisa cu di sa cu e compania AAA ta afecta directamente p'e caida di turismo, pero ta considera cu nan ta un compania financieramente fuerte y na momento cu e situacion mehora, Aeropuerto lo bay dilanti.

A informa e sindicato cu un reorganisacion ta necesario sea cu of sin Covid-19, p'esey nan ta considera cu e virus no mester carga e cacho p'esaki. E crisis di Covid-19 a haci e situacion mas malo, pero e situacion di e compania ta manehabel.

FTA ta di pensamento cu si papia di e situacion di trahador cu mester bay cas en caso cu yega na un medida of acuerdo pa termina relacion di trabou, ta papia di bay cas y sin entrada.

Nan tabata na den combersacion caba, pero ora cu Covid-19 a drenta, a informa nan cu lo tuma medidanan na diferente nivel y diferente fase. A confronta gerencia riba e punto aki, pasobra nan kier tuma medida riba e parti financiero. E operacion tabata casi plat y di nan banda tabata insisti pa tuma medidanan, cu si e trahador tabatin cierto beneficio relaciona cu trabou y no ta trahando, pakico e mester mantene e beneficio.

Segun Hubert Dirks, nunca nan no a yega na acuerdo manera e otro sindicato a informa. E proceso mester ta mas transparente y no por laga e trahadornan perhudica.

Rudy Geerman, ex Presidente di F.T.A., tambe tabata presente ayera mainta y a declara cu loke e compania AAA ta haci cu trahadornan no mester haci esey. Na momento cu un compania kier reduci personal, ta su derecho, pero duna e trahadornan algo husto. Loke mas e ta cuestiona ta loke e compania tin di ofrece.

Pero na momento di tin un sindicato ta bay di acuerdo loke compania ta propone, Geerman no ta di acuerdo cu ne. El a indica cu na momento cu e otro sindicato (STA) a bisa cu accion ta tra'i porta nunca el a presenta.

E situacion tabata asina tenso, mustrando e rivalidad entre e dos sindicatonan, cu palabranan hopi fuerte a cay, cu un sindicalista di FTA yamando Presidente di STA pa m....da y despues por a scucha e miembronan di FTA ta grita e palabra "corupto" ora cu tabata referi n'e sindicalista di STA.









# Atraco Team a detene varios persona sospecha di a comete atraco









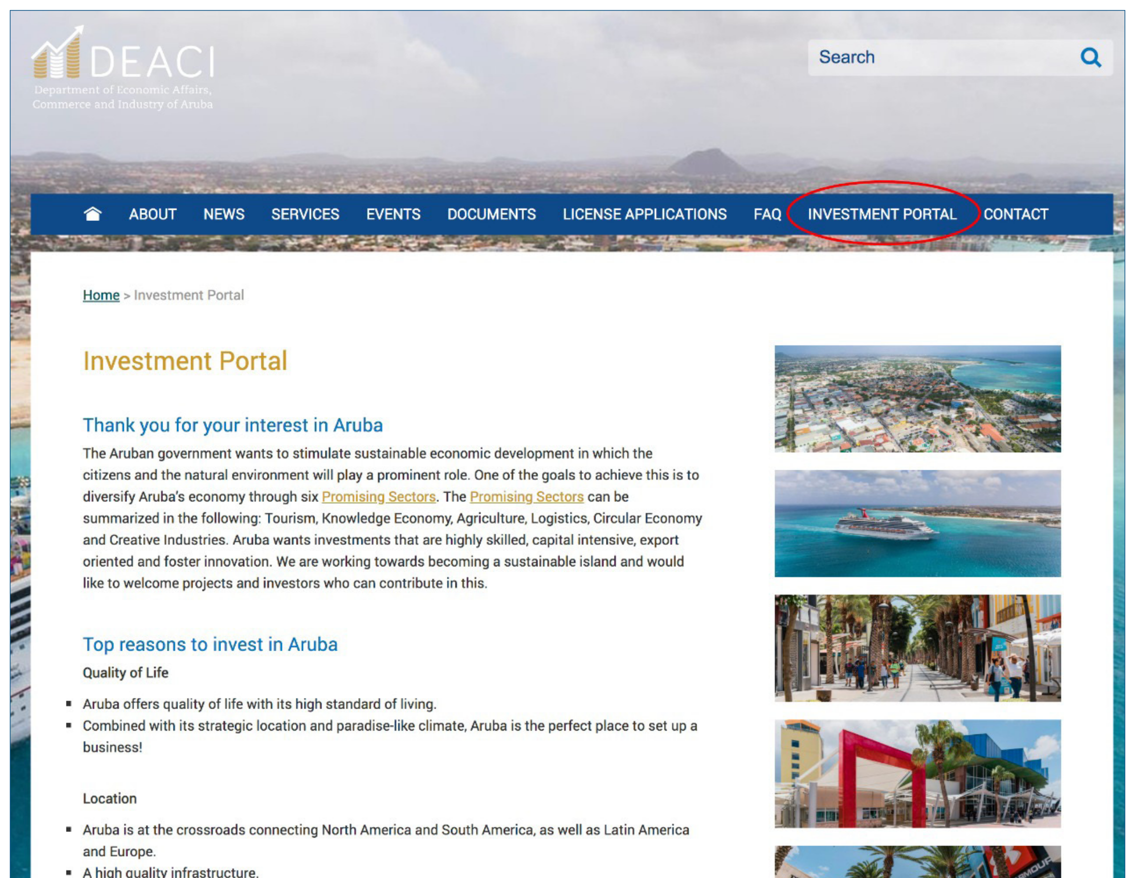
**DIAHUEBS** ultimo Atraco Team tabatin mannan yen. Varios cas a wordo bishita y personanan di "interes" aresta. Den oranan di merdia riba e imagen por mira momento cu nan a detene un hoben na un cas na Catiri. E hoben cu no ta local tabata pafo den boei, wardando transportwagen.

Mientrastanto otro agentenan tabata den e cas compilando datonan y posiblemente buscando evidencia. Paden por a mira un pareha sinta, durante cu Polis tabata paden buscando y posiblemente haciendo algun pregunta.
E persona aki hunto cu otro personanan cu a wordo deteni diahuebs tur ta sospechoso den un of mas atraco recien cometi riba nos Isla.

Minister Xiomara Maduro:

# DEZHI cu plataforma digital pa atrae inversionista pa yuda reactiva nos economia




**UN** di e metanan di Departamento di Asunto Economico, Comercio y Industria (DEZHI) ta pa promove y stimula inversionnan y alabes desaroya y implementa un maneho di inversion atractivo pa promove Aruba cu un desaroyo economico sostenibel pa inversionistanan local y internacional. Pa haci esaki DEZHI ta introduci un plataforma di 'Investment' riba su website www.deaci.aw

## PORTAL DI INVERSION

Un di e metanan di Gobierno ta pa diversifica Aruba su economia por medio di e seis sector prometedor. Minister Xiomara Maduro ta informa cu pais Aruba ta duna un 'red carpet treatment' pa atrae inversionistanan cu kier inverti den e sectornan prometedor.

Riba e portal di inversion DEZHI a inventarisa tur informacion necesario y importante pa un inversionista cu kier inverti den nos pais. Pa facilita e proceso a inclui un formulario cu e potencial inversionista por yena y manda su informacion p'asina e profesionalnan di DEZHI por duna e asistencia necesario.

## EXPERTONAN DEN INVERSION

E dignatario ta sigui bisa cu DEZHI ta ekipa cu expertonan cu por guia e inversionista dor di henter e proceso di inversion y ta actua como facilitador p'e inversionista. Alabes e departamento ta yuda e potencial inversionista cu informacion tocante e permitnan necesario pa por realisa nan inversion den pais Aruba.

E profesionalnan na DEZHI tin un network amplio localmente, den Reino y rond mundo. DEZHI ta conta tambe cu asistencia di Embahada y Consulado den Reino, Foreign Investment Agency di Hulanda, Holland House na Colombia y otro organisacionan den Caribe.

Minister Xiomara Maduro ta subraya cu e hecho cu DEZHI ta maneha e plataforma digitalisa di inversion ta haci cu e inversionista ta ricibi tur informacion necesario bou di un dak. Cu e portal aki DEZHI kier engrandece Aruba su potencial internacionalmente pa inversion y haya atencion di e inversionista. DEZHI ta sigui traha continuamente  pa atrae proyecto y inversionistanan cu por contribui y yuda diversifica y reactiva nos economia.

Gerlien Croes LL.M. (AVP):

# Integridad ta exigi curashi



**COMO** profesionalnan nos ta aplaudi e hecho cu e Gobierno actual kier trata na garantisa integridad y eleva e nivel di nos gobernantenan den futuro. E palabra integridad ta bay mas aleu cu simplemente presenta un concepto di ley pa screening di Ministers. Pa por combati corupcion y garantisa integridad na un forma optimal ta rekeri pa nos mandatarionan lead by example.

Garantisa integridad ta exigi curashi pa elimina of minimalisa tur tipo di conflictonan di interes of riesgonan cu directa of indirectamente por hiba n'esaki. Esaki ta nifica tambe cu NEPOTISMO no por ta parti den un Gobierno cu kier para pa integridad, segun Gerlien Croes di partido AVP.

E argumento cu cada ken ta scoge su persona di confiansa NO mester bira un hustificacion pa sigui promove y cultiva un cultura di interes unda cu familiarnan of esnan hopi serca ta sali beneficioso riba gran escala. Meta di integridad lo mester ta pa evita cu fondonan publico ta wordo poni na man di esnan hopi serca di gobernantenan pa di un forma saca probecho di placa di pueblo.

Recientemente Parlamento a trata e iniciativa di ley pa screening di Ministers. Segun Gerlien Croes di AVP, e ley aki lo mester garantisa cu e futuro gobernantenan di pais Aruba ta integro pa por maneha pais Aruba. E ley ta nombra diferente scenario cual un persona su caminda lo wordo blokea pa por eherce un funcion como Minister por ehempel si e persona a comete un acto castigabel pa ley. Pero tambe e ley aki ta pone otro personan bou di lupa ora ta jega na laso familiarnan. Riba e puntonan aki por haci un debate hopi profundo, pero esei no t'e intencion di e articulo aki.

Como professional huridico ta di cuestiona e hecho cu esnan cu a presenta e ley ta mira solamente loke ta cumbininan y ta crea un propio definicion di integridad.

Esaki ta di lamenta pasobra ta pone e palabra integridad riba un pedestal, pero no ta dune un contenido real of manera debe ser. Pa pueblo e por wordo interpreta tambe den un forma cu e Parlamentarionan cu a tuma e iniciativa pa traha e ley, lo kier spar nan posicion debi cu a propone specificamento pa no screen e Ministernan den Gabinete actual, pero pa haci e promer screening despues di e sigiuente eleccion electoral 2021.

Tampoco e ley no ta dedica atencion n'e aspecto di conflicto di interes ora cu un Minister na un forma directo of indirecto lo ta beneficiando su hendenan bou e cartera cu e ta responsabel pe. Esaki por sosode ora cu tin companianan estatal ta cai bou di un ministerio cu ta haciendo uso di servicionan of ta cumpra producto di esnan hopi serca n'e Minister.

Un otro ehempel ta si miembronan di hunta comisario of supervision ta personanan cu ta liga n'e Minister. Sin exclui e hecho cu no tin un cierto di prohibicion/limitacion di familiarnan cu por wordo nombra den aparato gubernamental. Esakinan ta solamento 2 ehempel bibo con fondonan publico ta bay na beneficia esnan serca di e gobernante of e gobernante mes cu por ehempel eventualmente lo ta e heredero di compania nan di servicio.

Di acuerdo cu Gerlien Croes di AVP, si esnan cu a tuma iniciativa di e ley aki di berdad lo kier a garantisa integridad na un forma optimal lo a percura pa minimalisa of elimina tur tipo di señalnan of riesgo di conflicto di interes. Por ehempel: Sera contract pa cumpra producto of servicio ora tin sprake di bloedverwantschap den rechte lijn of zijlijn; Sera contract pa cumpra producto of servicio ora tin sprake di bloedverwantschap 2e graad & 3e graad; Sera contract ora tin sprake di aanverwantschap tambe den e gradonan menciona;

Nombra esnan den e gradonan menciona den hunta di supervision of comisario; elimina of minimalisa nombracion di esnan den e gradonan menciona den aparato gubernamental of como consehero.

Es decir, cualkier compania cu ta presta servicio, of miembro familiar den e categorianan aki describi no mag brinda servicio of ta un miembro di hunta di comisario, RVT etc. cu lo cai bou di tal ministerio of hasta kizas ful e Gobierno. E ta conta tambe pa otro posicionan clave den departamentonan di Gobierno.

Unico excepcion ta si no lo tin un persona suficiente experto riba un tal area pa yena e vacatura of brinda e servicio. Otro posibilidad tambe ta pa pone un maximo di e categorianan riba por ehempel 2. Di e manera aki bo ta evita cu aparato gubernamental ta wordo yena cu mama, tata, ruman, primo, prima. Adicionalmente bo ta yuda baha gastonan di conseheronan externo dor di elimina of minimalisa casonan di conflicto di interes.

Durante e tratamento dos otro fraccion a presenta amiendanan pa cambia e dimension di e iniciativa di ley aki y dune mas contenido real di integridad. E meta di e amiendanan tabata tambe pa inclui otro interesnan di fraccion sosteniendo Gobierno. Un di e amiendanan tabata netamente dirigi riba e restriccion di conflictonan di interes. Lamentablemente e proposicion di cambionan aki no a wordo acepta. **Integridad ta exigi curashi, e miembro di AVP, Gerlien Croes a finalisa su comentario**

# Grupo di tirador di pisca a entrega proposicion na Minister Chris Romero




**TIRADORNAN** di pisca a haci entrega di un raport riba "spearfishing" na Minister Chris Romero. Dicho raport a keda compila pa un grupo cu experticio amplio riba e materia di piscamento cu harpun.

E documento aki ta titula "Spearfishing is not a crime" cu subtitulo "Proposal from local spearfishermen for spearfishing and concern about our fishing practices and tradition".

Den dicho documento, piscadornan di harpun local ta expresa nan deseo pa por practica e metodo antiguo aki, nan disponibilidad pa regulacion reasonable, y nan preocupacion pa un pensamento ambiental cu actualmente no ta tene consideracion di nan practica y necesidad. Piscadornan ta pidi pa regulacion na lugar di prohibicion.

Durante un encuentro ameno serca Minister Chris Romero, e piscadornan a ricibi un resumen breve di e intentonan actual di Gobierno pa yega na un solucion practico p'e asunto di piscamento cu harpun.

Den Conseho di Minister a tuma decision, conforme peticion unanime di Parlamento dos siman pasa, pa adapta e leynan necesario y pone den marcha e proceso pa oficialisa esaki.

Ta spera cu pronto lo por anuncia e detayenan di e maneho cu lo drenta na vigor inmediatamente despues di su finalisacion y anuncio, como cu mayoria di consehonan tin hopi punto den comun y ta yegando hopi cerca di otro.

E peticion di piscadornan ta uno cu ta expresa e importancia di involucra esnan cu ta traha den e veld y sa e materia. Piscadornan a propone puntonan pa un maneho cu condicion y hasta sancion, p'asina e regulacion por duna un balansa, pasobra piscadornan tampoco kier un "free for all".

Loke si ta keda un preocupacion hopi grandi t'e hecho cu tin intencion pa declara mas area como protehi, sin involucra esnan cu ta haci e trabou di piscamento cu harpun regularmente. Piscadornan ta di opinion cu nan tambe mester keda inclui den comisionnan cu ta formula conseho pa leynan pa loke t'e asunto aki.

Presente pa haci entrega di e raport tabata sr. Marvin Thiel y sr. Edward Dirksz, kendenan a presenta esaki den nomber di tur e piscadornan consulta y cu ta organisando nan mes mas cada biaha. Di parti di Gobierno tabata presente Minister Chris Romero, sra. Nathalie Maduro y sr. Byron Boekhoudt di Departamento di Agricultura, Cria y Pesca/Santa Rosa.

# Brazil Taekwondo Stichting ta preparando pa lansa su Kalender di 2021

Brazil Taekwondo Stichting ta bay lansa su Kalender Deportivo di tur aña p'asina recauda fondo p'e Team di Aruba. E aña aki nos a wordo stroba dor di Covid-19 cu a paralisa mundo completo, haciendo cierto actividad imposibel. E seguridad di tur atleta ta na prome lugar. Despues di evalua e situacion a dicidi di lansa e Kalender di 2021.

E team di Aruba tabatin un fotoshooting na nos hermana isla Corsou y a logra saca varios potret y hunto cu e potretnan saca na Aruba por logra e kalender cu bunita potret aden. Con e layout di e kalender ta bay wordo haci e aña aki no ta conoci ainda, despues di reuni hunto cu e resto di miembronan lo dicidi y lo lansa esaki pa fin di luna.

Riba e potret por mira e team di Aruba cu tabata na Corsou p'e TK 5 y a probecha di saca varios potret. Riba e potret por mira e rumannan Klaber, Joshua, Zahyon, Jourde y Danon Delamore y Reginald Tromp.



Tambe por mira Samuel Rosales y Alitia Rosales di Noord Taekwondo Center. Alitia Rosales a guia e team di Aruba na Corsou.

Nos ta wardando riba e programa di ex Campeon Mundial, coach Olimpico Henk Meijer. Pronto un di e rumannan Klaber lo sigui cu su carera na Hulanda, di acuerdo cu informacion suministra pa Alberto Klabér





# Recordando Bobby Farrell

Pa: Robby Schouten

**CU** gran placer Leu Fo'i Cas ta recorda e inolvidabel Bobby Farrell. Bobby a nace na Aruba na San Nicolas.
Bobby a disparce for di Aruba cu su 17 aña como nabegante riba un bapor di petroleo y a biaha rond mundo. Na Hulanda nan a bolbe tende di dje como D.J. y bailado den diferente discotecas.

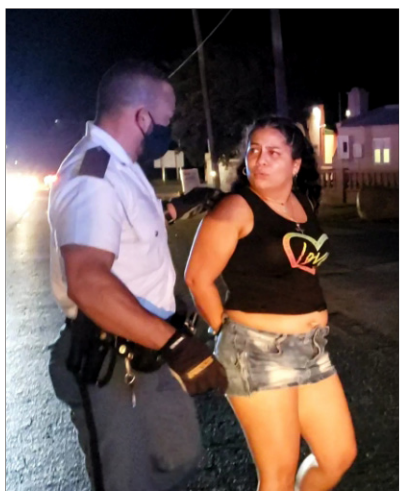
Bobby nunca por a keda na un lugar y a sali bay Alemania na unda el a cuminsa como D.J n'e ciudad di Hanover. Eynan e famoso producer Aleman, Frank Farian a mire y a keda impresiona di su forma di baila y di entertain. El a pone como e cara principal di e grupo Boney M. E grupo aki a bira un di e 4 gruponan mas famoso cu Europa a conoce y a bende mas cu 154.000.000 disco.

Bobby semper a gaba su isla Aruba na radio y television tur caminda rond mundo cu asina miyones di hende a tende di Aruba.
December awor lo ta 10 aña cu Bobby a fayece despues di un tremendo Show na Moscou. LEU FOI CAS ta yama danki n'e gran Arubiano aki BOBBY FARRELL.

# Dama chauffeur burachi a causa accidente y ta bisa Polis cu ta awa so el a bebe






**DIAHUEBS** anochi pa mas o menos 10:30 Polis a wordo notifica di un auto cu tabata coriendo hopi malo riba e caminda di Tanki Leendert.

Polis mester a bay cu urgencia debi cu e Honda Civic aki tabata coriendo asina malo cu nan tabata teme cu e un ora pa otro e lo accidenta. Locual algun minuut prome nan tabata teme, a bira realidad.

E Honda Civic color shinishi a dal contra un Suzuki. Un impacto hopi fuerte, unda cu el a ranca e wiel completamente di e Suzuki banda robes patras y alabes rancando wiel di e Honda tambe.

Despues di e impacto e Honda a sigui bay 'riba y keda na un distancia grandi di unda inicialmente el a accidenta.

Polisnan cu a yega a topa cu un dama na stuur di e Honda. E dama tabata sumamente alegre y a bisa agentenan cu ta hopi awa el a bebe, mientras cu e agentenan tabata haya holor fuerte di alcohol indicando cu e dama ta bastante burachi cu e no sa mes kico tabata pasando.

Agentenan a splike cu e ta bay wordo deteni y a bise su derechonan. Transportwagen tabata otro banda di caminda wardando pa bay cu e dama.

Polisnan diariamente ta haya nan confronta cu chauffeurnan iresponsabel cu ta subi tras di stuur, sin sa cu nan lo por causa un accidente fatal, matando hende inocente.

Mesun cos cu el a dal contra e vehiculo aki, mesun cos e por a dal un peaton, un bromer of un ciclista mata.

Booshi Wever:

# Dictadura t'e ultimo recurso pa trata na silencia democracia y hustifica mal gobernacion por medio di un mocion Che!

**DIAHUEBS** dia 15 di october 2020 pueblo di Aruba un biaha mas tabata testigo di un maniobra dictatorial y anti-democratico pa deshaci di un Minister.
UPP den varios articulo a tilda e politiconan Hulandes di ta haci "oneigenlijk gebruik" di cierto articulo den nos Statuut. Ora nos a kere cu nos Parlamento hamas lo tuma e practicanan incorecto aki over, diahuebs nos por a experencia lo contrario, segun Booshi Wever di UPP.

Na maart 2020 Parlamento lo a yega na un areglo pa desvia riba e RvO di Parlamento pa loke ta trata e aspecto di presencia den Parlamento. Tur esaki en conexion cu e crisis di Covid-19. Un areglo cu por cierto ta bay linea recta contra di loke ta poni den nos Constitucion. Articulo III.16 inciso 1 ta bisa textualmente: "De Staten mogen niet beraadslagen noch besluiten, zo niet meer dan de helft van het aantal zitting hebbende leden ter vergadering aanwezig is".

Inciso 2 di e mesun articulo ta bisa: "Besluiten worden genomen bij VOLSTREKTE meerderheid van stemmen"!
Si lesa e MvT por lesa cu contrario cu Corsou, incluso ta tene cuenta cu posibel vacatura cu por tin!! Mirando cu no tin ningun vacatura, e exigencia constitucional ta cu decisionnan ta bay segun "VOLSTREKTE MEERDERHEID", esta 11 y no 10!!
Nos constitucion ta di un "hogere orde" cu e Reglement van Orde di Staten (RvO). E areglo pues ta "Inconstitutional" y pa colmo awor a haci maluso di dje tambe. Ki ora nos ta haya tipo di practicanan asina? Solamente ora cu bo ta den un skina y bo ta haci "rare sprongen".
Ta tristo cu un Parlamento cu varios "meester in de rechten", segun Booshi Wever ta presta nan mes pa combini un areglo asina. Ta bira obvio cu tin hopi "meester in de rechten" cu obviamente "de rechten NIET meester zijn"!
Ora cu e tende e argumentacionnan pa purba di hustifica e "blunder" aki, Booshi Wever ta bisa cu e tin cu califica esakinan como un "juridisch kolder"!! Pa colmo di parti di dos hurista!

Aparte di e tendencianan dictatorial, UPP ta di opinion cu mas bien cueste loke cueste kier deshaci di Minister Lopez-Tromp, pasobra si e keda, mas puito lo sali for di e macuto di corupcion, mal gobernacion y patronahe politico.
E forma di proceder dor di Presidente di Parlamento, Ady Thijsen ta un ultrahe contra nos constitucion. Ora ta cumbini ta hala nos constitucion un banda den e caso aki pa baha un Minister.
E ta mas cu obvio cu e mocion di desconfiansa (MOCION CHE DI MEP) a sosode di un forma premedita.
A usa e reunion encuanto spearfishing pa colga e Minister, pasobra a desvia totalmente di e punto di agenda y e considerans di e mocion di desconfiansa ta simpelmente un RIDICULEZ con por yega na un dictum asina!!!
Dia cu a yama e reunion pa baha e Minister mes,no a presenta cu e mocion di desconfianza, pero den e reunion encuanto e spearfishing di carambola ta presenta un MOCION CHE DI MEP.
Dicon no a invita Minister Lopez-Tromp p'e reunion diamars ultimo dia cu a trata e punto di integridad den Parlamento?
E dia ey e Minister Presidente den un "attack-mode" a para hunga e Bon Samaritano, pero de facto el a traha e script pa shotdown di diahuebs pa core cu Minister Lopez-Tromp por medio di e mocion CHE!!
Pa presenta un mocion CHE ta pone nos constitucion un banda, dicon p'e asunto di Ombudsman no a hasi mescos?
P'e Ombudsman si ta encamina e procedura perscirbi den nos Constitucion!! Pa core cu un Minister ta djis pone nos constitucion un banda!! Nos por papia aki di INTEGRIDAD??

Ta hopi obvio cu aki nos por papia solamente di un buracheria di poder, pero tambe ta wordo demostra hopi cla cu tin HOPI COS DI SCONDE cu nan NO pa mira luz di dia!!!!
Un biaha mas a wordo demostra cu e Gobierno aki ta colga na un hilo cu no ta algo bon pa nos pais cu ta den crisis. Cada rato ta bira hopi obvio cu mester bin un otro tipo di gobernacion pa stop tipo di saltonan mortal asina, segun Booshi Wever.
Mester uni y e partidonan grandi mester por "for once and for always" pone Aruba na prome lugar. E Gobierno otro mester tin como tarea principal pa introduci e reglanan di Good Governance como un solo pakete y fragmenta manera awor djis pa un "windowdressing"! Of mester core cune pa den campaña parti tereno pa loco?

UPP a señala na varios ocacion di e tendencianan dictatorial di e Gobierno POREDmep, pero awor esaki a pasa pa Parlamento tambe. Si bo ta realmente kere den democracia, bo gevoel mester dictabo cu un maluso a wordo haci di un areglo ilegal.
Ta di spera cu e Minister Presidente para e tendencianan aki, a pesar cu t'e ta dirigi henter e payasada of cu nos Gobernador para esaki. No por sigui acepta e practicanan aki. Bo no por haci cu otro loke bo no kier pa otro haci cu bo, Booshi Wever di partido UPP a conclui.



Max Robert ta splica

# Ideologia y vision di partido CURPA

**NA** Aruba tin varios partido politico cu varios ideologia. Nos tin partido AVP cu ta yama su mes Cristian Democrata, MEP cu ta Social Democrata y mayoria di e otronan cu ta yama nan mes liberal y progresivo.

Partido CURPA t'e unico partido cu tin como ideologia uno Conservativo, segun Max Robert.

Partido CURPA ta un partido Cristian cu un ideologia conservativo na unda nos ta para fuerte pa un mercado liber, libertad di e ser humano pa scoge su mes un destino, libertad di eherce nan mes un religion, un Gobierno chikito cu menos posibel cu ta mete den bida di e cuidadano, estado di derecho, husticia na unda ta midi cu 1 midi, trias politico, un sistema di belasting simpel cu tarifanan no halto, oportunidad igual pa un y tur pa por desaroya y progresa conforme nan abilidad y talentonan y yuda y proteha esnan vulnerabel den comunidad.

Nos vision pa Aruba ta pa un y tur, no obstante bo color politico, religion, rasa, sexo, edad, limitacion fisico, y situacion financiero, haya un oportunidad igual riba tur nivel di bida pa progresa y aporta n'e potencial di Aruba conforme nan abilidad y talento.

Solamente asina tur individuo y e pais por progresa y yega na su maximo potencial.

Ta nos tur ta forma hunto e curpa cu yama Aruba y si cada un miembro den e curpa haya e oportunidad igual pa haci uso di su talentonan, esaki lo resulta den un Aruba fuerte y saludabel, cu por confronta cualkier reto, exitosamente, su dilanti.

Pesey nan slogan, scoge propio destino cu un partido conservative. Max Robert na nomber di Directiva C.U.R.P.A a finalisa.

# DPL ta reintroduci "Arbeidsmarktregistratie" cuminsando 1 november awor

**BOU** di Departamento Progreso Laboral mihor conoci como DPL ta resorta tres departamento manera: Arbeidsbemiddeling en Re-integratie (Jobcenter), Arbeidsmarktregistratie (AMR) y tambe Advies Toelating Arbeidsmarkt (Admision).

Departamento di Arbeidsmarktregistratie (AMR) ta traha riba e demanda (lista di necesidad na personal) di dunadornan di trabou pa medio di e formulario di Arbeidsmarktregistratie.

Cu esaki DPL ta traha riba proyeccion entre demanda y suministro laboral p'e promixo aña, esaki ta sumamente importante p'asina DPL por traha di antemano conhuntamente cu scolnan, institutonan di educacion y dunadornan di trabou p'asina por produci y ofrece suficiente trahadornan local.

**Rekesitonan**

DPL kier haci un suplica na dunadornan di trabou pa yena e formulario nobo di Arbeidsmarktregistratie mas specifico y completo posibel mirando cu semper tin e posibilidad p'e dunador di trabou haci adaptacionnan na caminda riba su lista di necesidad na personal. Cu adaptacionnan ta referi na por ehempel esnan cu ta depende di proyectonan di trabou cu ta exigi mas personal of personal specifico, cu ta dificil pa anticipa.

Semper tin e posibilidad pa haci cambionan riba e lista di necesidad entrega, pero si, na un forma realistico.

Pa locual ta trata e rekisitonan exigi pa entrega un Arbeidsmarktregistratie, tur esaki ta poni riba e prome pagina di e formulario estilo "checklist". E dunador di trabao mester cumpli cu tur e puntonan corespondiente na su sector laboral p'asina entrega e formulario y haya aprobacion.

**Formulario nobo**

Pa por facilita e tempo di su clientenan y mirando e protocol di Covid-19, DPL a pone e formulario aki disponibel tambe riba su Website: www.dpl.aw caminda cu un y tur por subi y download e formulario di AMR cu ta cuadra cu su necesidad mirando cu tin cuatro diferente sorto di formulario di AMR. Nan ta reparti den sectornan laboral manera Horeca, General, Limpiesa-Hardineria-Seguridad y Construccion. Pa por entrega e formulario di 2021 mester haci un cita online prome via nos email na: dpl.arbeidsmarktregistratie@aruba.gov.aw. Na momento cu haya un cita y entrega e formulario via email y si resulta cu tur informacion ta cuadra ta ricibi un "bewijs van indiening" digitalmente, por dura 10 dia di trabou of un tiki mas (durante e periodo aki DPL por haci un control na e compania pa mas informacion) prome cu esaki keda cla y entrega bek aproba na e cliente.



# Sabiduria den nos alegria !

Skirbi pa Ruthy"Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen

**MIENTRAS** nan ta den ful swing cu e preparacionnan pa cu eleccionnan politico na Merca, mientras na nos madre patria ta deal cu casonan positivo di e Corona virus, Covid-19 cu nan tin cu haci algo pa baha e cantidad, nos aki riba nos pida baranca por sigi disfruta di nos flora y fauna bunita.

Mas bunita ainda, despues di e dushi yobidanan di algun dia pasa. No ta por nada nos ta canta "Luna di October, luna di flor ". Nos por a admira e flor y orchideanan di mas bunita riba facebook, picsnan di nos bunita amiga -colega Poeta y Escritor Munye Oduber-Winklaar su bunita jardin, un hofi cu ta luci cu su buniteza den cada skina.

Un bon tempo di planta a cuminsa caba algun siman pasa y of ta activo keto bay den plantacion di fruta y berdura, mas y mas den propio cura. Leu leu tin famianan ta encontra cu un of mas cacho cu a bay fe'i nan cas pa motibo di e strena cu lamper duro cu tabatin algun siman pasa. Bon hende ta pone riba face book cu un cacho a bin serca nan, perdi. Doñonan contento ora nan haña nan cacho bek.

Mundo keto bay den e gara di e Corona virus, Covid-19. Tambe aki na Aruba nos tin cu sigi cuida y mantene distancia social pa evita di wordo afecta .

Nos musico y DJnan cu ta sclama pa por tene tocamento atrobe pa nan tambe por haña un entrada pa por tin nan pida pan riba mesa. Algo tog un crenchi dificil, pasobra, fiesta kiermen baila y baila kiermen braza y tene otro, mientras ta baila, move, janga y dal drinks cu ta los e curpanan mas ainda pa sigi baila mas y mas pega. Of no?
Por tin fiesta sin tur esaki?

Organisa anto fiestanan cu solamente musica oldies bailable como solista cada un riba e pista di baile cu distancia social di 1.5 of 2 meter. Rock and roll! Nada di bolero of wals of balada romantico?
Ta ser papia di normal nobo. Keto bay tin cu ta kere cu cos lo bira normal bek manera e tabata prome cu e Covid-19. Uffffff!

Con cu bo bire, con cu bo mire, e ta keda algo un tiki complica tog. Kico di karaeokee? Cantamento den publico den microfon ? Tin karaeokee al momento of no? Lady Ruth tambe ta haña falta di tur esaki, pero ta carga pasenshi keto bay y sigi warda pa cos bira bon atrobe. Mientras emisoranan a cuminsa toca canticanan di Pascu y fin di aña, nos a colga un decoracion den cas cu ta bisa " Happy Thanksgiving". Mientras nos ta prefera di celebra e Dia di duna danki aki, otronan ta pensa riba Halloween. Ufffff!

Ma ta pesey ta yama e isla aki un "One happy island" pasobra ta pensa na fiesta, fiesta y mas fiesta?
Nos ta corda riba Dios, su yiu Hesus, su mandamentonan ainda ? Nos ta corda reza ainda duna danki pa bida, pa salud, pa nos pan di cada dia, pa nos famianan, nos prohimonan?
Nos tabata pensa riba e cosnan aki, na lama, recientemente un atardi cu bahada di solo. Un trankilidad cu tabatin. Un shelo manera un tapijt di plush color oranje combina cu e sinishi di e nubianan cu tabata aserca pa tira e klechi preto di anochi riba nos isla, anunciando cu ora a jega di bay cas serca famia, ora di sosega, ora di drumi. Cu e zonido di e olanan cariciando e santo blanco, nos curazon a sigi duna danki na nos Creador di bida, nos Creador di amor. Esun cu ta duna, y Esun cu ta tuma. Nos a sinti pa dal bay numa cu tuma nos regalo precioso "Dia", un pa un, dia pa dia cu hopi gradicimento na nos curazon. E awanan blau di nos precioso lama a calma mi mente hopi, contesta preguntanan cu mi tabatin. E lama tabata lau dushi asina, cu su corientenan den dje regularmente, manera un cancion di amor den su ripiticion.
Nos ta bendiciona, Aruba ta bendiciona. Ban sigi duna Dios danki pa tur cos, y pidi pordon pa locual nos a haci cu nos no mester a haci, y p'e cosnan cu nos no a haci cu nos mester a haci.
Pasa un dushi dia cu sabiduria den nos alegria! Stima bo mes, bo famia y bo prohimo ruman. Canta bo cancion favorito den baño, baila dilanti spiel ! Love you too !

# UN SNECHI DI PALABRA DI DIOS



**XXIX DIADOMINGO DEN AÑA18 di october 2020Nr. 281**

“Diadomingomundial di mision”

**I lect:** Is 2, 1-5
**Salmo:** 19
**II lect:**Ech 1, 3-8
**Evangelio: Mt 28, 16-20**

Den e tempo aya, e diesundiscipelnan a bay e sero na Galilea, camindaHesus a bisa nanpabay. Ora nan a mira Hesus, nan a hinca rudiaador’E, aunketabatinalguncutabata duda. Hesus a acerca nan y a bisa: “Dios Tata a entrega Mi tur autoridad riba mundo y den shelo. Bayanto y haci e hendenan den tur nacion mi discipel, batisanan dennomber di Tata, di Yiu y di Spirito Santo y siñanancumplicu tur loke Mi a manda boso. Y sacu Mi tacu boso tur dia, te na fin di mundo.”

***Palabra di Señor!***

**MENSAHE**



Awe Iglesia ta celebraDiadomingomundial di mision cu e lema: **“Ata mi aki, manda mi”**(Is 6, 8).Den e carta pastoral na e ocasionaki Papa Francisco ta bisa: ‘E aña
akihenteriglesia ta biba ‘marca’ pa sufrimento y desafionan causa pa e pandemia COVID–19.
Nos ta maneradiscipelnan di Hesusora e tormentariba lama a sorprende nan. Nos tur ta den mesunbarcoenfrentandomesunproblema, antoigual cu discipelnan di Hesusnos ta grita: ‘Señornos ta bayperdi’.
Nos ta realmentespanta y desorienta. Sufrimento y morto ta hacinossintinosdebilidadhumano. Di otrobandanos tin e deseofuerte di bida y di liberacion di loke ta malo.
Den e contextoaki e yamada pa mision, ta hacinosinvitacion pa sali y yudaotro.
Pa medio di sacrificioribacruz, Dios ta mustranos cu suamor ta pa tur hende. P’eseytambemescos cu Dios Tata a mandasuYiu pa nossalbacion, E ta mandacada un di nos pa birarefleho di Dios Su amor y entreganosbidasirbiendonosprohimo.
Di nosmesnos ta sintinosmesimpotente, peroSpirito Santo ta dunanosforsa. Comoyiunanstima di Dios, nos ta hayaforsa pa entreganosbidasirbiendootro.
Bidahumano ta nace di amor di Dios, ta crece cu amor di Dios y ta kedadiriginaamor di Dios. Ningunhende no ta kedaexclui di amor di Dios. Hesusmes pa medio di susufrimento ta vence pica y morto. Precisamente e sacrificioaki ta un refleho cu pa Dios ta pica y cualkier mal ta un desafio di amor. Como yiunan di Dios y siguidornan di Cristo nos ta comprometi pa dunatestimonio di amorcristian den tur circunstancia y den tur luga. Y sin duda den e momentonanakicaminda pueblo di Dios tin mester pa sinti e amoraki. Eseymester ta noscompromisomisionero. Ban pidiSpirito Santo dunanosforsa pa cumpli cu nosyamadamisionero y contestagenerosamentena Dios cu e palabranan: **“Ata mi aki, manda mi”**.

**ORACION**



Señor!Yena mi cuboSpirito di amor, pa mi por compartiecu otro.

**PROPOSITO**

Hacioracion pa misioneronanora ta posibelparticipa den e collect di Iglesianafabor di mision.

# Oficina di Integridad lo cuminsa funciona dia 1 di november awor

Oficina di Integridad, yama na Hulandes, Bureau Integriteit Aruba (BIA) lo cuminsa funciona dia 1 di november awor. Asina Prome Minister Evelyn Wever Croes a informa Parlamento recientemente.
Kier men falta un poco dia mas, pa BIA por cuminsa funciona, pero te ainda no tin un Director.

Banda di BIA, Gobierno kier institui tambe su Begrotings Kamer y crea tambe e oficina di e Ombusman. Tin hopi trabao tin pa haci ainda.Tin diferente comision institui, pa yuda Gobierno den e tarea aki.
Mirando e diferente problemanan cu tin den Gabinete Wever-Croes, ta duna caba cu tin masha trabao.

Kende(nan) lo haya e encargo pa guia e oficinanan aki, te ainda no ta mucho cla.

# Via GPS Polis a lokalisá trùck hòrtá den kurá di mekaniko

PHILIPSBURG- Diahuebs Corte den Promé Instansia na Sint Maarten a haña e mekaniko Michal Demeitro Cranston (36) kulpabel di a tuma kos hòrtá pa bende. Hues a kastig'é na 90 dia di prizon di kual 46 dia kondishonal i ku e dianan ku e tabata será kaba, praktikamente ela sali hòmber liber for di Corte. Pero e tin di wak su kaya pasobra e tin tres aña di prueba durante kual e no mag kometé delito.

Aña pasá aprel Polis a arestá Cranston riba sospecho di robo di outo i a konfiská varios outo ku tabatin den su kurá i den su kas. Ounke ku ta masha normal ku un mekaniko tin varios outo riba su tereno den su kurá e biaha aki Polis tabata buska un vehikulo partikular ku ta un Hyundai trùck ku ladronnan a hòrta ne agensia Motorworld dia 4 di maart aña pasá.

E GPS ku ta instalá den e trùck a hiba Polisnan direktamente kaminda e trùck tabata stashoná den kurá di Cranston. Ademas Polis a kanta dòbel bingo pasobra nan a haña n Kia Sportage tambe ku e doño a raportá hòrtá. Un hende i muy probablemente mekaniko mes a fèila kita e VIN number dje motornan i a falsifika e dokumentashon dje vehikulonan. Un di nan tabatin papel falsu di un outo hòrtá na 2018.

E kargo kontra Cranston tabata ku el a aktua komo "heler" pa bende e outo p'e ladron ku a hòrta e outo pa despues bendé ku ganashi. Cranston a ninga te final ku e ta heler i a splika ku ta dos diferente hende a trese e Kia i e Hyundai pe bende.

Cranston a ninga te na morto, pasobra ta dos diferente hende a trese e dos vehikulonan i a pidi pa traha riba e outonan.

### KUENTA DI NANZI

Cranston mester a lesa e bukinan di Kompa Nanzi, pasobra e historia ku el a konta Hues bal un kapitulo den e buki di Nanzi. El a bisa Hues ku e no konocé e hòmbernan, pasobra ta na telefon el a papia ku nan.

Nan a simplemente presenta den su bida i pa kolmo e no tin nan number pasobra el a pèrdè su telefon resientemente.

### FISKAL NO TA KOME KUENTO

Fiskal dje kaso no a kome kuento di Kompa Nazi i a konstatá ku Cranston mester tabata sa ku ta vehikulonan hòrtá di manera ku el a partisipá aktivamente den e krimen. Cranston a 'mumbo-jumbo' algun den djente ku te hòmbernan a trese e vehikulonan pe i ku tampoko e ta kere e kuenta di telefon ku a pèrdè pasobra esei ta kumbini su persona.

Otro kos straño: Nan a arestá Cranston pero ningun hende a bai reklamá e outo Kia Sportage. I komo ku Cranston den pasado tabatin problema ku hustisia, Fiskal kier a duné un lès i a duné 3 luna di wangalan i 100 di servisio pa komunidat.

---

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Nos ta participa fayecimento di:



Sr. Mario Alcaldo Croes
"Aiky"
*12-07-1940 - †11-10-2020
Yiu di Mimita y Francisco Croes-Lopez
Ruman di nos Libertador Gilberto F. Croes "Betico"
Lid in de Orde van Oranje Nassau

Na nomber di su:
Esposa: Elsa Croes-Tromp
Yiunan: Shahayra Croes y Joost v/d Kamp
Edward Croes y Larizbeth Croes
Nieta(o)nan: Madison Williams
Mackenzie Williams
Katelyn Lejuez
Christopher-John Lejuez
Logan Croes
Lea Croes

Rumannan: †Didi Lopez-Croes y famia
Chichia Werleman-Croes y famia
†Addison y Josefa Croes-Webb y famia
†Armando y Betty Croes-Dubero y famia
Ada y Maiky Croes-Croes y famia
†Betico y Glenda Croes-Croes y famia
Fein y Chida Croes-Werleman y famia
Dick y Meechy Croes-Garrido y famia
Mary Henriquez-Croes y famia
Rudy y Damia Croes-Arends y famia
†Tommy y Frida Croes-Luidens y famia

Tanta: Rica Wever –Croes y famia

Cuñanan: Sofia Vrolijk-Tromp y famia
Girigorio Tromp
†Juan Tromp y famia
†Jacintho Tromp y famia
†Leonardo Tromp y famia
†Frida Ras-Tromp y famia
†Marina Hoek-Tromp y famia

Sobrino(a)nan: Viveca Visser
Hildward Croes Norman Henriquez Rudney Lopez
Franklin Croes MaryAnn Henriquez Ruben Werleman
Aldrick Croes Dione Croes Wina Croes Gisette Croes
Reu Croes Lily Thode Glenbert Croes Betto Croes
Ricardo Werleman Junior Croes Ofo Croes
Suzette Croes Glendeline Croes Gilbert Croes
Angelique Croes Louise Marie Rafael T.J. Croes
Erin Croes Gregory Croes Pancho Croes
Addonsito Croes Adeline Croes Armando Croes
Paul Croes Evelyn Wever Ricky Croes
Gladiola Kock †Eduard Croes Marian Tujeehut
Maikito Croes Irene Croes Ludwina Croes
Jeanine Croes
Enfermera: Blanca Martines y famia

Demas famia: Croes, Tromp, Williams, Lejuez, Lopez, v/d Kamp, Richardson, Ras, Hoek, Vrolijk, Werleman, Oduber, Wever, Webb, Dubero, Garrido, Henriquez, Arends, Luidens

Acto di despedida y cremacion ta tuma lugar diabierna 16 di october 2020 na Aurora Funeral Home di 8'or pa 10:30 or di mainta.

Prome y despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Atencion: Relaciona cu e COVID19!!!
Aurora Funeraria lo practica strictamente e reglanan di Gobierno y Departamento di Salud.

Reglanan di Salud; No ta duna man , no ta brasa ni sunchi otro! Distancia Social di minimo di 1 METRO Y MEY y TAPA BOCA ta necesario. Ta keda Vigente!

---

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

"To live in hearts we leave behind is not to die"
Thomas Campbell

Cu profundo tristesananoscurason, Yiu, nieta, rumannan i demas famia ta anunciaku a bai sosega den brasa di Señor.



Jacqueline Hélène Marie Rigaud, Jacky
16 September 1955 Curaçao - 7 Oktober 2020 Aruba

Na nomber di suyiuisupareha:
TJ van Eenennaam I Chantal Cha Young

Sunieta:
Eva van Eenennaam

Suconsuegra:
Carmen Rodriguez

Surumannan, sobrina/o nan:
John Rigaud (Johnny)
Gwendolyn (Gwenny), Thijs Kateman: Hanneke, Marlies, Inge i nan respectivofamia
Maureen (Ella) Rigaud
Corinne Fijnje-Rigaud, Mervin Fijnje: Ryan, Adeline, Julie i nan respectivofamia
Anne Louise (Lies) Rigaud: Kristel
Diane en Michael Copini-Rigaud

Tur primo/primananku nan respectivofamia. Enespecialmentesu prima/amiga Emily Hudson isobrino Ryan Fijnje.

Demas famia: Rigaud, van Eenennaam, Hudson, van Rosberg, Brouwer, Cha Young

Tur su amigo/ananna Aruba, CorsouiHulanda

Nos disculpasi den nostristesanos por a lubidacualkier persona.

Oportunidad pa despedi di Jacky lo ta diasabra 17 di Oktober entre 2 y 4'or di atardina Aurora Funeral home. Lo mantene tur reglastipulapa DVG: mondkapje, no contactofisico y distancia social di 1.5 pa 2 meter.

Minister Hensley Koeiman a reuní ku Ombudsman

# Durante reunion Minister a introdusí e Sekretario General nobo di SOAW, èks Minister sr. Etienne van der Horst



WILLEMSTAD – Resientemente Minister Hensley Koeiman a reuní ku Ombudsman. Durante e reunion e minister a introdusí e sekretario general nobo di SOAW, èks minister sr. Etienne van der Horst, ku for di promé di sèptèmber a kuminsá ku su trabounan.

A papia tokante kon por mehorá e manera ku SOAW ta atendé ku e kartanen di Ombudsman i tambe intervenshonnan di ofisina di Ombudsman. A yega na diferente palabrashon. Ombudsman a mustra riba e posibilidat pa su ofisina duna entrenamentu na empleadonan di SOAW, kon pa atendé ku klientenan ku tin keho i kon pa atendé ku e kehonan aki.

Ya kaba Minister Koeiman a inisiá e proseso interno pa yega n'e mehorashonnan nesesario. Minister Koeiman tin tur konfiansa ku riba término kòrtiku ya kaba ta bay nota mehoransa.

Mientras cu varios ta sali cu buelo humanitario

# Otro grupo ta trata di drenta ilegal










WILLEMSTAD - Mientras cu ayera un grupo grandi di Venezolano a bolbe nan pais cu un buelo humanitario, den orananan di madruga como 25 Venezolano a trata di drenta Corsou den forma indocumenta. Nan a keda descubri na tempo pa Wardacosta.

Nan ta risca na bida, pero nan ta sigui intenta. Ta manera di carga awa hiba laman. Venezolanonan cu ta rebeldia contra nan detencion, ta haya buelo humanitario, mientras otro kier drenta.

Fiskal a pidi 12 aña prezu.....

# Pa atrako i intento di asesinato riba stazjèr

WILLEMSTAD - Ayera mainta Hues mr. H. de Doelder a kuminsá ku tratamentu di e kaso kaminda e duo Shelomi Plantijn (30) i Azanahil Maduro (34) a sera kabes pa den un intento di asesinato di un stazjèr Hulandes di inisial B.E.L.K., (menor di edat 17 aña) benta esaki fo'i baranka na Playa Kenepa. Tabata 25 di ougùstùs 2019 ku e duo a duna e stazjèr un kabes di boto, pero a kambia e gesto aki den sekuestro, debí ku a sigui kore den e outo, pasando diferente bankomátiko p'e stazjer aki di forma obligatorio saka plaka.

Despues djei a maltratá e stazjèr, mara su man ku su pianan, anto ku su propio beha i karson djabou a mara su kara, pa djei bent'é fo'i baranka den laman. E kaso aki di akuerdo ku Fiskal señora mr. Clarelli Hato Willems ayera mainta den sala di Corte tabata unu masha brutu i gròf mes, pasobra a kibra e viktima su pañanan na su kurpa, ademas e hòmber Shelomi Plantijn a mishi ku e viktima na su parti seksual.

Ku su karson djabou a mara e viktima na su kara i tapa su wowonan. Tabata despues ku a kore pasa na e bankomátikonan den e barionan Jandoret i Buena Vista (San Lucas) i lanta plaka, ku a bai Kenepa kaminda a benta e viktima aki for di e miradó na Kenepa di un altura di 10 pa 15 meter, den laman fo'i baranka.

Tambe e mesun duo aki algun dia despues, esta dia 2 di sèptèmber 2019, a tira atrako i kita un outo Hyundai for di un siudadano (un señora)di inisial F.A.P.P.

E suseso aki tambe a bai masha violento mes pasobra a kore tras di F.A.P.P. su outo, blokié kita su outo for di dje, rank'é na su kabei. Hues mr. de Doelder a kuminsá e seshon skuchando kada akusado apart.

E akusado Shelomi Plantijn a bisa ku e tabata fuma i mal drogá, di manera ku e no ta kòrda tur loke a sosodé. Serka polis el a atmití, pero den sala di korte awe mainta sinembargo el a kambia su deklarashonnan, bisando ku el a baha e viktima na retonde Zegu.

Meskos tambe e komplisé Azanali Maduro a deklará.

Mas aleu a bini padilanti ku e duo a kometé e aktonan aki pa haña plaka pa kria nan yu chikitu. Tabata mama di Shelomi Plantijn ku a rekonosé su yu riba facebook i a hiba esaki warda di polis pa entregá su mes.

Fiskal señora Clarelli Hato Willems a demandá un kastigu di prizon di 12 aña.

# Defensa ta desplegá èxtra militar pa vigilancia di costanan marítimo y ta pa sostené Wardakosta den Region Karibe









WILLEMSTAD - E militarnan ta ehersé observacionnan èxtra n'e costanan. E despliege èxtra aki ta necesario pa reconocé posibel yegadanan na tera, di hendenan indocumentá na tempo. E sosten ta keda hací pa tanto forsanan militar di e bataljon 'Compagnie in de West', como pa Milicia di Còrsou.

Defensa a decidí pa haci esaki, despues di un peticion pa yudansa di parti di autoridadnan di Còrsou, pa sostené Wardakosta cu observacionnan di costa. E esfuerzo èxtra ademas ta funcioná preventivamente contra di contrabanda y traficacion ilegal di arma y droga.

E bataljon 'CIDW; ta specialisá tanto den observacionnan mobil (den esaki nan ta move sea na pia of den vehículo), ademas di den observacionnan 'státiko', caminda nan ta tene áreanan di atencion specífico bou di observacion na un forma oculto. Sosten n'e autoridadnan civil ta un di e tres tareanan mayor di Defensa den Region Caribe. Esaki ta sosedé na diferente forma, cuminsá cu yudansa den calamidad na momento di orcan, te na sosten di Cuerpo Policial of Wardakosta.




EDITOR:
Bonaire Communication Services N.V.

Djabièrnè 16 òktober 2020 | Preis: $0,60

# HENDE GRANDINAN PREOKUPÁ

## Kondolensia pa morto di Hermelijn

**Ta limitá votamentu ku volmacht na BES**

**Servisionan di gobièrnu kerá awe**

**Rolanda Hellburg-Makaai bèk den Konseho Insular**

**MI MUNDU DI BESTIA**
*Pa: Bòi Antoin*







*Hopi hende a keda konmové i ta tristu pa morto di dòkter Michael Hermelijn anteriormente e siman aki. Por a mira un asistensia grandi di su pashènt, amigu- i konosínan pa a firma un registro di kondolensia ku nan a pone na su klínika situá den Kaya Libertador Simon Bolivar djarason anochi.*

*Clark Abraham:*

# Maneho di Covid-19 ta trese insiguridat

KRALENDIJK – Lider di frakshon di Demokrat Clark Abraham ta haña ku e maneho ku ta hiba relashoná ku Covid-19, bou di responsabilidat di gezaghebber Edison Rijna, ta trese hopi insiguridat. “Insiguridat den vários sektor. Den komèrsio, ma tambe serka e pueblo en general.”

Anteriormente e siman aki Konseho Insular a atendé maneho di Covid-19 riba petishon di frakshon di Demokrat. Clark Abraham a splika ku su frakshon a sinti nesesidat pa atendé e punto aki banda di e reunionnan kada bes pa atendé e ordenansa di emergensia, segun ku situashonnan nobo ta presentá.

Abraham: “Desde ku coronavírùs a presentá ta tuma medida, pero esakinan ta ‘ad hoc’. Ta di un dia pa otro ta tuma medida, loke ta krea insiguridat den vários parti di pueblo. Nos no ta notando ku tin un maneho basá riba informashon di pueblo, pa asina sa kiko por fèrwagt. Negoshinan por ehèmpel no por planifiká.

No sa ki dia frontera ta habri por ehèmpel. E forma kon ta atendé ku Covid-19 aki ta krea basta problema riba tereno ekonómiko-finansiero i sosial. No por sigui asina.”

Abraham ta di opinion ku mester bini riba tereno di Covid-19 ku un maneho mas transparente i no un maneho ku ta krea insiguridat. No anunsio di medida nobo un dia promé òf un dia despues.

“Tur dia nos ta haña pregunta. Ki dia nos ta bai bèk kódigo hel? Ki dia ta habri frontera ku Kòrsou, Aruba i otro paisnan? Tin falta di komprondementu den pueblo, loke ta krea deskonfiansa. Na sierto momentu pueblo lo no por karga e maneho aki. Nos sa ku nos mester biba ku corona, pero mester di un maneho korekto sí.”

*Poblashon boneriano a bula 21 mil*

# Kantidat di haitiano subiendo na Boneiru

KRALENDIJK – Na e momentu aki tin sigur riba 21 mil persona bibá na Boneiru. Tur kos ta indiká ku esaki lo sigui krese ku un promedio di 700 persona pa aña. Loke ta remarkabel ta e interes kresiente di haitianonan pa bin biba aki. E informashon ku por haña den e dokumento ‘Trends in the Caribbean Netherlands’ ku Ofisina di Estadístika a kaba saka.

Segun e publikashon aki, poblason di Boneiru na prinsipio di aña 2020 aki tabata 20.900 habitante. Esaki ta indiká ku mientrastantu e sifra a bula 21 mil. E ta mas ku 5.400 persona ku na aña 2010.

Entre 2011 i 2013 e kantidat di residente di Boneiru a subi ku un promedio di aproksimadamente 900 pa aña. Na 2019 e poblashon a subi ku 811 persona. Na 2019 imigrashon pa e isla aki tabata haltu. Finalmente 717 persona a move pa bin biba na Boneiru aña pasá.

Loke ta hala atenshon ta e sifra di haitianonan ku a imigrá pa Boneiru. E ta tres biaha mas tantu desde 2011 pa 2020. Residentenan boneriano nasé na Boneiru, Aruba, Kòrsou, St. Maarten, Saba òf St. Eustatius (e anterior Antia Hulandes) òf Hulanda Oropeo, kasi tur tin nashonalidat hulandes. Di esnan nasé na Oropa kasi un kuart tabatin nashonalidat hulandes dia promé di yanüari 2020 aki.

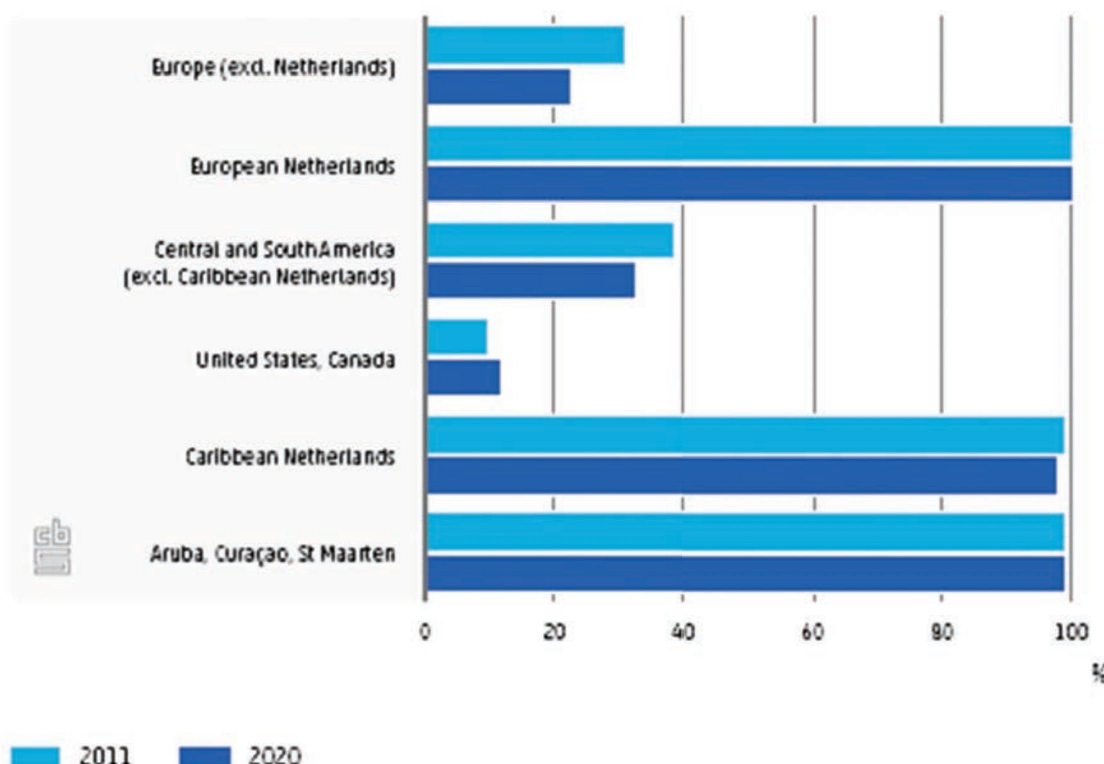
E proporshon aki a baha ku 8% relatá na aña 2011. Un terser parti di esnan nasé na Sentro Amérika i Sur Amérika tin nashonalidat hulandes. E proporshon aki a baha ku 6% kompará ku 2011.

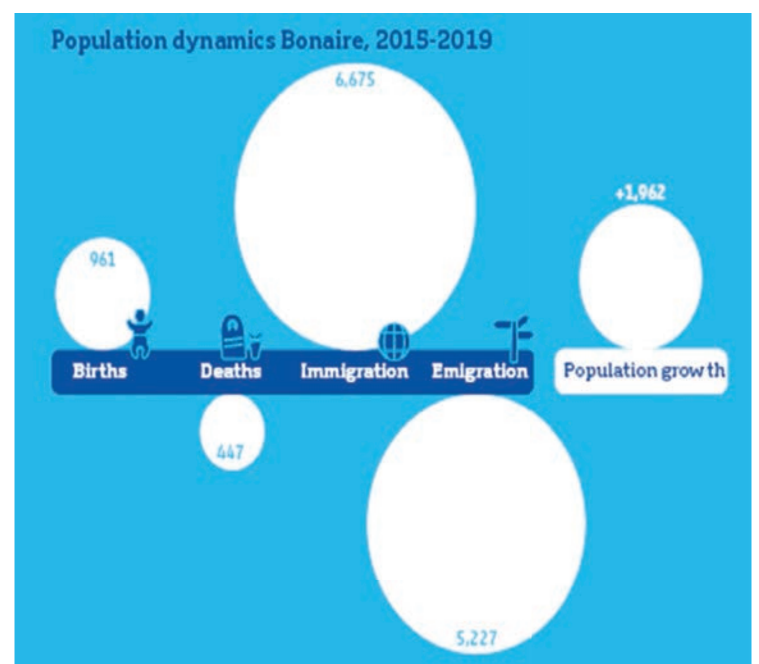
E kantidat di haitiano a tripel entre 2011 i 2020. Komo ku e imigrantenan for di Haiti ta adoptá konsiderablemente ménos biaha nashonalidat hulandes, e hendenan ku nashonalidat hulandes nasé na Haiti a bira mitar.

E residentenan boneriano nasé na Estádos Unídos i Canada ku nashonalides hulandes ta 12% i el a krese un tiki kompará ku 2011.

Den e periodo di 2015 te ku 2019 a nase 961 mucha na Boneiru. Kantidat di morto durante e periodo aki tabata 447. A yega e isla durante e sinku aña aki 6.675 imigrante, miéntras ku a bai 5.227 persona (emigrante).

Poblashon di Boneiru a krese di 2015 pa 2020 iu 1.962 persona.



*Hues nobo Joost van Voorthuizen:*

# "Trankilidat i espasio di Boneiru ta atraé"

Kralendijk – Boneiru tin un hues nobo for di 1 di ougùstùs. Mr. Joost van Voorthuizen ta trata kasonan sivil i e gabinete di hues komisario den kasonan penal. Korte lo a entrodusí Van Voorthuizen dia 25 di sèptèmber ultimo na e komunidat Boneriano den e tradishonal seremonia di instalashon. Dor di e medidanan di Covid-19 a posponé esaki te próksimo aviso. P'esei e hues ta introdusí su mes pa medio di Extra na e pueblo Boneriano.

### *Abogasia*

Van Voorthuizen (58) a nase na Hulanda den e stat Arnhem. Ku su mayornan i dos ruman hòmber mas grandi el a muda diferente bes. El a kaba skol sekundario na Zeist i a bai studia lei na Utrecht. Durante un stazje na un bufèt di abogado, el a hasi su eskoho: su futuro ta den abogasia. Segun Van Voorthuizen abogasia ta un bunita profeshon i e tin un funshon importante den nos sistema hudisial. Despues di su estudio el a traha 13 aña den abogasia.

### *Aruba*

E islanan no ta deskonosí pa Van Voorthuizen i su famia. Di 1997 pa 2000 el a traha komo abogado na Aruba. Fin di 2000 el a regresá Hulanda bèk ku su famia, konsistiendo di su señora i dos yunan ku a nase na Aruba. Na 2002 el a kambia di funshon i a bira hues na Korte di Zwolle-Lelystad. E tabata trata kasonan na e Lelystad.

Pero Aruba a keda atraé. Na 2005 e famia a regresá e isla. E biaha aki Van Voorthuizen a bini komo hues na Korte di Hustisia di Antia Hulandes i Aruba. E tabata trata mayoria kaso na Aruba, pero a hasi algun kaso tambe na Boneiru, Kòrsou i Sint Maarten.

El a traha den e funshon aki te ku aña 2010. Despues e famia a regresá Hulanda i a establesé su mes na Middelburg.

### *Hues den komunidat chikitu*

Pero Karibe a keda ku un lugá den e kurason di Van Voorthuizen i su pareha. I huntu nan a disidí pa regresá ora e yunan kaba skol sekundario. E momentu ei a yega i nèt a sali un vakatura pa un hues na Boneiru. E isla no ta deskonosí pa nan. Nan a bishitá nos isla den pasado algun biaha pa vakashon i tabata sa kon bunita e ta. I e trankilidat i espasio ku e isla ta ofresé ta atraé nan. Pues fin di yüli nan a biaha pa Boneiru, kaminda el lo traha pa un máksimo di 2 aña.

Afortunadamente hues Van Voorthuizen tabata tin eksperensia ku tratamentu di diferente sorto di kaso komo wes di distrito (kantonrechter) na Middelburg. E eksperensia ei ta sali'é di bon awor aki, pasobra komo



e úniko hues den un komunidat chikitu, e mester trata diferente sorto di kaso.

Dor di e eskala chikí di Boneiru por sosodé ku un hues ta haña e mesun personanan den diferente kaso. Pero komo hues imparsial e mester wak kada kaso individual i si ta nesesario e por pidi un kolega for di Kòrsou pa trata un kaso.

Van Voorthuizen ta mira su tempu na Boneiru positivo. E ta spera di tin un tempu agradabel i di por duna un bon aporte na e hurisdikshon riba e isla.

---

*Miéntras ku ta amplia esaki na Hulanda*

# Ta limitá votamentu ku volmacht na BES

KRALENDIJK -- Gobièrnu Hulandes tin intenshon firme pa, den preparashon pa elekshonnan di Konseho Insular di 2023, limitá e posibilidat pa vota ku volmacht na Boneiru, Sint Eustatius i Saba. Esaki kontrali na e intenshon pa na Hulanda hustamente amplia e kantidat máksimo di volmacht ku un persona por bai vota kuné durante e elekshon di Tweede Kamer benidero. E kambio (temporal) proponé pa amplia e kantidat máksimo na volmacht ku un persona mag vota kuné di dos pa tres volmacht, no ta konta pa Hulanda Karibense. E no ta kambia nada na e intenshon di gobièrnu hulandes, pa den preparashon pa e elekshonnan di Konseho Insular di 2023, limitá e areglo di volmacht pa e islanan BES. Asina minister di Asuntunan Interno i Relashon di Reino, Kasja Ollongren, ta sigurá miembronan di Tweede Kamer.

### *Kambio temporal*

Na Hulanda gobièrnu tin intenshon pa bin ku reglanan temporal pa e elekshonnan benidero relashoná ku COVID-19. E reglanan akí ta poné den e 'Lei temporal elekshonnan COVID-19'. E lei temporal akí ta konténé reglanan tokante e lokalnan di votashon, kon nan ta drechá, ventilashon, medidanan di higiena, medidanan pa protekshon di e miembronan di e ofisina elektoral. Tambe e ta konténé reglanan pa votashon por eskrito ku volmacht i ampliashon di e kantidat máksimo ku un votadó por vota kuné.

Pa loke ta trata ampliashon di e kantidat di volmacht ku un persona por vota kuné, di dos pa tres volmacht, diferente frakshon den Tweede Kamer ta mustra riba e riesgo ku esaki ta trese kuné. Tin diferente desbentaha mará na esaki, nan ta trese dilanti. Nan mustra ku sekreto di voto ta na peliger i ku por pone un votadó bou di preshon òf paga esaki pa entregá su volmacht.

Gobièrnu ta bisa di ta konsiente di e riesgonan aki. Lo atvertí riba e karchi di votashon ku mal uso di esaki ta kastigabel.

### *Volmacht BES*

Riba pregunta kon e intenshon di gobièrnu pa amplia e kantidat máksimo di volmacht ta, kompará ku e intenshon pa hustamente limitá votamentu ku volmacht na e islanan BES, e minister ta kontestá ku esaki no ta afektá e intenshon di gobièrnu pa limitá e areglo di volmacht pa Bonaire, Sint Eustatius i Saba.



# MI MUNDU DI BESTIA 24

Pa: Bòi Antoin



**Kachónan markante**

Durante mi bida i karera den prensa m'a topa ku hopi animal markante. Bestianan ku no opstante ku nan no t'ei mas, bo ta sigui kòrda nan semper bai. M'a skirbi anteriormente den e seri aki kaba di kachónan ku nos tabatin na kas, manera Telly, Lassie, Whity i Blacky. Tambe kachó di nos besiñanan, manera Smak di Sefe, Blankita di Bir, Fidel di Bel, Lebumai di Dunchi... I di mi mes kachó Buchi.

Remarkabel ta ku pushi no a krusa mi kaminda masha. Nunka mi tabatin masha lei ku pushi. Ademas tabata estriktamente prohibí -- òrdu di mi tata -- pa trese pushi pa kria na kas. Pushi tabata mal bestia pa mi tata.

**Bello**

Un kachó di Rincon ku a bira interinsularmente famá ta Bello, kachó di Dario St. Jacoba, alias Dayochi. Segun por komprondé, Dayochi, un enano konosí di Rincon, tabata bai kue kabritu den mondi ku Bello. Bello tabata prepará pa kore tras di kabritu pa Dayochi, kende di mes, pa motibu di su pianan no por a kore tras dje animalnan aki. Pues e kachó Bello tabatin un reputashon dudoso, un kachó ku karchi penal.



Un kachó tambe importante den historia tabata e kachó Duke, e promé kachó ku Duana a haña pa detektá droga. Jeffrey Angela tabata atendé ku e kachó adiestrá aki. Despues a bini mas kachó di Duana, pero Duke ta keda marká den historia komo esun promé, ku entre otro a deskubrí e lugá na unda droga tabata skondí na bordo dje barku Hilma Hooker.

**Heit**

No ta eksistí sinembargo un kachó mas popular den historia di Boneiru ku DannyBoy. E kachó aki a sali riba masha hopi portrèt, huntu ku hopi hende, spesialmente mucha, saká den studio di Heit na Playa. Ta un kachó ku ainda ta biba den memoria di hendenan ku a konos'é.

Mayoria hende tabata yama e kachó aki simplemente 'Kachó di Heit', pasobra su doño tabata Heit (Jules Heitkönig), un makamba ku a resultá na Boneiru na kuminsamentu di Segundo Guera Mundial, konsiderá komo peligroso pa estado. E tabata biba na Aruba e tempu ei.

Heit a keda será durante guera den e kampamentu na Playa Pariba. Despues ku el a haña su libertat, Heit a keda biba na Boneiru. El a kasa ku Rose Rigaud.

Heit tabatin un amor grandi pa bestia. Na su kas e tabata kria yuana, turtuga, para, flamingo. Asta un boa constrictor a biba den e parke di bestia na kas di Heit.

Den pasado, asina ku bo topa ku un para ku hala òf pia kibrá, bo tabata hib'é pa Heit. Dòkter Krumpelman, dòkter di



hende, tabata atendé ku bestia tambe. E tabata operá e animalnan den problema.

***DannyBoy***

Segun Jeanette Nolen-Heitkönig, un dje yunan di Heit, DannyBoy tabata un kachó di rasa 'duitse herder'. "Famia Diwan di Kòrsou, ku a biba un temporada na Playa Pabou, Boneiru, tabatin e kachó aki. Na momentu ku e famia aki tabata bai muda bèk pa Kòrsou, nan a pasa e kachó aki pa nos famia. Mi tata tabata un persona ku amor grandi pa bestia. Na nos kas na Playa tabatin te asta un parke chikitu di bestia."

Jeanette Nolen-Heitkönig ta kalkulá ku Danny Boy a yega nan kas na fin di dékada sinkuenta. "Tabata un kachó hopi trankil i amabel. Hopi hende kier a saka portrèt huntu ku DannyBoy. El biba hopi i bira bieu. Su morto a trese hopi tristesa den nos kas."











*Renata Domacassé:*

# Falta di maneho Covid-19 pa término largu

KRALENDIJK – Lider di frakshon di MPB, drs. Renata Domacassé, ta sinti falta di un maneho pa Covid-19 riba término largu. El a atendé e punto aki den reunion di Konseho Insular i tabatin pregunta al respekto.

Di akuerdo ku Domacassé, e ta ripará ku ta tuma diferente medida relashoná ku Covid-19, loke por ta nesesario, pero di otro banda e ta sinti falta di un maneho riba término largu, sigur teniendo kuenta ku no tin indikashon ku e vírùs aki lo dispersé por lo pronto. E lo keda pa tempu largu.

Renata a bisa: “Si tin un maneho asina, pues riba término largu, na unda por les’é? Si no tin, ta posibel ku por pon’é riba papel? Dikon na Boneiru nos no ta traha konforme e sistema di nivel ku kua nan ta traha na Kòrsou. Mi tin impreshon ku e sistema ei ta hopi bon. Ta un forma di manehá e situashon di Covid aki. Lo ta bon pa nos trata di siña di nos besiñanan.” Segun señora Domacassé, e ta sinti falta tambe di deskripshon di konsekuensia di e medidanan ku ta tuma. “Un maneho riba término largu sin duda ta yuda un tiki pa duna un direkshon na pueblo di kiko por spera den futuro. Di mes pueblo ta haña e ora ei indikashon di kon mester komportá pa evitá eskalashon di e kantidat di hende ku Covid-19.”







# HENDE GRANDINAN PREOKUPÁ

KRALENDIJK – Tin un problema grandi ta eksistí den seno di hende grandinan na Boneiru relashoná ku Covid-19. Mas i mas por mira kon hende grandinan riba e isla aki ta resultá den isolashon i abandono. Pa nan mes bon, asta nan famianan yegá mes no ta riska bishitá nan mas, pa no pega nan ku coronavírùs. Kasnan di hende grandi i pasadianan tin hopi restrikshon pa loke ta trata bishita di hende grandi.

E último simannan, spesialmente despues di promé di òktober ku a bini ku medida mas severo, e situashon a bira mas serio. E echo ku hende grandinan ta bai mas i mas den isolashon, debí ku ta evitá di bishitá nan, tin konsekuensia serio pa nan. Nan ke risibí bishita, pero ta evitá.

Den reunion di Konseho Insular e siman aki, tratando maneho di Covid-19, miembro di Konseho Insular Rolanda Hellburg-Makaai, a mishi ku e tópiko, meskos tambe mas di su koleganan.

Segun Hellburg-Makaai, e ta komprondé ku e situashon serka grandinan ta hopi serio. E kier a sa ku si tin un maneho spesial pa hende grandinan awóraki, relashoná ku Covid-19.

Hellburg-Makaai: “E hendenan di edat aki ta mas vulnerabel. Mi ta risibiendo informashon ku no ta tratando nan bon. Ta rechasá nan. Por ehèmpel no ke tuma nan den hòspital si nan ta enfermo i ku ta rekerí pa interná nan pa kuido.”




Djasabra mainta, kada dos siman, Ludovico ku mi ta reuní ku e hóbennan ku ta forma parti di redakshon di BONERIANO. Mañan ta dia atrobe di e enkuentro aki. Den un forma ameno nos ta sinta papia, tin bia diskutí, riba skirbimentu pa korant. Nos ke kompartí nos eksperensia trahando pa hopi aña den sektor di prensa ku e hóbennan aki. Mi ta yama e proseso aki, pa mi mes, ‘pasa sombré’, refiriendo na un proyekto di añanan pasá di Departamentu di Kultura i Edukashon pa laga musikantnan di edat e tempu ei pasa nan saber pa hóbennan.

***

Den e promé enkuentro kaba m’a splika ku nunka bo ta kaba siña skirbi. Ta hasiendo fout, pero dispuesto pa sigui konseho i ta dispuesto di aseptá korekshon, bo ta siña. Komo ehèmpel m’a bisa nan kon, tempu ku kasi 50 aña pasá m’a kuminsá skirbi pa Extra, mi tabata skirbi barbaridat. Kon un bia m’a skirbi tokante problemátika di pushi na Sorobon. Tabatin hopi pushi na e sitio aki, molestiando piskadónan. M’a skirbi ku pushi tabata brui pisá na Sorobon. Robby Beukenboom a puntra mi despues ku si pushi sa pone webu. Mi mester a skirbi di mes ku e pushinan tabata wèrp pisá.

***

Komo hóben bo ta kere ku bo sa tur kos i ku ningun hende no por siña bo nada. No ta korekto. Tur dia bo ta siña skirbi Papiamentu. Tur dia bo ta kometé eror. Un 35 aña pasá asina, despues di 10 aña skirbiendo pa Extra, mi tabata kombensí ku no tabatin un mihó skirbidó di korant na Papiamentu ku mi. Te na momentu ku m’a haña mi den kuminsamentu di dékada ochenta den reunion i konferensianan di Komishon Standarisashon di Papiamentu. M’a bin topa ku ikononan riba tereno di nos idioma materno, manera Frank Martinus Arion, Ramon Todd Dandaré, Martha Dijkhoff, Eithel Martis, Ernesto Rosenstand, Guillermo Rosario, Silvio Jonis, Enrique Muller, Julio Maduro, Digna Laclé, Ito Tromp i otronan di Kòrsou, Boneiru i Aruba. Na e momentu ei m’a bin realisá kon tiki mi tabata sa.

***

Un kos sí mi por bisa awe. Ora ku mi lesa teksto skirbí pa supuesto ekspertonan di nos idioma Papiamentu, hendenan di Akademia di Papiamentu i Fundashon Dushi Papiamentu, mi ta haña e impreshon ku tòg mi sa hopi mas ku hopi di nan. Pero ainda mi tin hopi mas di siña! Nan tambe!

***

Max Supercorner dékada sesenta

# Nostalgia pa sous di pinda

KRALENDIJK -- Na añanan 1968 pa 1973 tabatin Max Super Corner tabata un konsepto. Ken no ta kòrda ainda e lugá aki, operá pa Max Booi. E edifisio t'ei ainda, pero operá pa otro hende, spesialisá den hamburger. Tin hopi hende ainda ku ketu bai ku nostalgia ta kòrda e temporada di Max Supercorner, spesialmente eiskrim super i ...e famoso sous di pinda.

Un persona ku no por saka e sous di pinda for di su kabes ta Raphael Rodriguez. A bai asina leu te asta ku Raphael a buska i buska, te ku el a haña un persona ku a yega di traha komo kòki na Max Supercorner pa traha e sous aki p'e, eksaktamente manera den añanan sesenta.




*Riba foto por mira na momentu ku Raphael ta entregá un pòchi ku e famoso sous di pinda aki na Boi.*



*Max Supercorner tabata situá den e edifisio aki den Kaya Libertador Simon Bolivar. E tabata originalmente mas chikitu.*

"E temporada mi tabatin e edat entre 12 pa 13 aña. Mi ta kòrda ku Bòi Antoin tambe tabatin e edat aki i e tambe tabata gusta e sous di pinda di Max Supercorner. Super Corner tabata di Max Booi. Nan tabata bende saté ku batata ku sous di pinda pa 1.25 florin. Tambe nan tabata bende eiskrim", Raphael Rodriguez a konta.

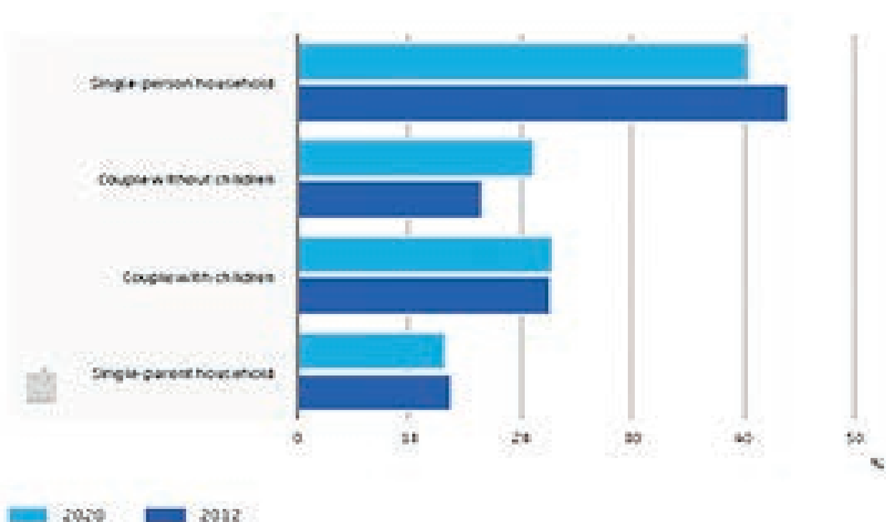
Despues di 7 luna ku Rapaheal tabata pidi pa e sous di pinda aki, esun ku tabata trah'é a yega ku un wea p'e. Raphael a kòrdá riba Boi mesora. Boi tambe a haña un tiki di e sous aki.

# Ménos hende ta biba nan so

KRALENDIJK – Por ripará ku e último añanan aki tin ménos hende ta biba nan so, pues formando un unidat doméstiko di un persona. Na kuminsamentu di e aña aki 41% di hende na Boneiru ta biba den ún unidat doméstiko. Esaki ta un bahada di 3% kompará ku 2012.

Di otro banda e kantidat di pareha sin yu a krese di 17 porshento (2012) pa 22 porshento (2020).

E proporshon di unidatnan doméstiko di pareha sin yu i e proporshon di unidatnan doméstiko tabata respektivamente 23 i 13 porshento i a keda masoménos sin kambio kompará ku 2012, segun e publikashon 'Trends in the Caribbean 2020'.



# Shon Bènchi 'is still going strong'!

KRALENDIJK -- No tin duda ku Shon Bènchi ta e artista kómiko mas konosí di Kòrsou di añanan sinkuenta i sesenta. Na fin di añanan setenta a bini un mas aserka: Eligio Melfor. Pero Shon Bènchi a keda i te ainda, no opstante su edat avansá kaba, ta sigui move. Spesialmente durante shownan di 'Dia di Mama'. Pronto por mira un entrevista nobo ku Shon Bènchi den Herensia.

Shon Bènchi su nòmber mes ta Benjamin Wever. El a lanta den bario Marchena na Kòrsou, na unda na edat hóben e tabatin te asta un sirko. For di mucha Shon Bènchi tabata aktua komo kómiko, durante hopi aña huntu ku Franklin Elisabeth, bou dje nòmber Shon Bènchi ku Frènki.

Shon Bènchi ku Frènki a yega di aktua hopi tambe na Boneiru den entre otro Teater Carib i Teater Oranje, respektivamente na Playa i Antriol. Interesante ta ku Shon Bènchi ku Frènki inspirá dos hóben boneriano den pasado pa imitá nan. Ta trata di Benjamin Nicolaas (De Maan) i su primu Hubert Agostien (Tíbiri).

Shon Bènchi a hunga un ròl importante tambe den karnaval di Kòrsou. Den kuminsamentu di añanan setenta Shon Bènchi a permanesé algun luna na Boneiru, kedando na kas di Nenzi Martis na Antriol, pa a organisá 'Flamingo Festival', riba petishon di gezaghebber Raymundo Saleh.

Na luna di febrüari último e ekipo di Herensia tabatin un entrevista ku Shon Bènchi pa e programa Herensia. No ta promé bia. Den pasado e tabata den e programa aki kaba, pero kada un ta diferente. E entrevista aki, meskos ku esun anterior, tabata grabá na 'Cuchara Alegre', un restorant chikitu ku Shon Bènchi ta operá den Punda.

Loke ta hala hopi atenshon den e restorant aki ta e diferente pintura i dichonan ku tin skirbí riba muraya. Por mira nan komo ilustrashon di e artíkulo aki.

Shon Bènchi su deseo ta pa por sikiera aktua un biaha mas na Boneiru, un isla ku ta den su kurason, manera e ta bisa. FuHiKuBo tabata trahando riba esaki, pero e ta bai tranká i awor ku Covid-19 ta imposibel.





















*Asistensia grandi pa firma registro di kondolensia*

# Hopi hende tristu pa morto di Hermelijn

KRALENDIJK – Hopi hende a keda konmové i ta tristu pa morto di dòkter Michael Hermelijn anteriormente e siman aki. Por a mira un asistensia grandi di su pashènt, amigu i konosínan pa a firma un registro di kondolensia ku nan a pone na su klínika situá den Kaya Libertador Simon Bolivar.

Den e periodo di algun aña ku e tabatin su práktika na Boneiru dòkter Hermelijn a haña un sírkulo di pashènt respetá. Nan tabata stim'é, sigur mirando e atenshon ku e tabata duna nan komo pashènt.

Diferente dje personanan ku a akudí na klínika di dòkter Hermelijn ayera nochi pa ekspresá kondolensia na personal di e klínika, tambe na yu hòmber di e defuntu, no por a konténé nan lágrima.












# Kambio di orario di botika

KRALENDIJK -- Pa motibu di e vírùs di korona, Fundashon Mariadal ta adaptá orario di su botika nan. Ta trata prinsipalmente di orario di botika na Rincon i e orarionan den wikènt. Orario adaptá di Botika Fundashon Mariadal den siman ta 8.00 pa 12.00 i 13.00 pa 18.00, riba djasabra i djadumingu di 13.00 pa 18.00.

Botika na Rincon ta habrí 9.00 pa 14.00 i ta será den wikènt. Botika Korona, 8.00 pa 12.00 i 13.00 pa 18.00. Nan tambe ta será den wikènt.

Botika Sabana ta habrí di 8.00 pa 12.00 i 14.00 pa 18.00. Riba djasabra nan ta habrí 8.00 pa 12.00 i djadumingu 10.00 pa 18.00. Servisio riba djadumingu ta varia entre botika di Fundashon Mariadal i Botika Sabana.

Ku énfasis botikanan ta mustra klientenan riba e fasilidat di servisio di pasa buska. Na momentu ku pidi un resèpt serka dòkter di kas, e siguiente dia despues di 15.00 or por busk'é na e botika di bo eskoho. Por buska resèpt di djabièrnè riba e siguiente djaluna despues di 15.00 or. Resèpt di emergensia si por buska direktamente den konsulta ku botika.

E servisio aki ta evitá ku mester warda hopi i ku hopi hende ta para warda na botika. Esaki ta importante, pasobra den e tempu di korona, solamente un kantidat limitá di hende por ta den botika na mes momentu.

## BENDISHON ÒF MALDISHON

Skritura: Deuteronomio 30:11-20

"…Pesei, skohe bida pa bo biba, abo i bo desendientenan."v.19 (BS)

Tin bes ta nesesario pa hasi un revishon di nos bida pa detektá di unda nos ta bini i ki rumbo nos bida ta bai. Moises tambe a hasi esei ku e pueblo ku el a guia te na frontera di e tera ku Dios a primintí. E ta bisa ku e mandamentunan akí, Dios no a warda nan na yabi den shelu pa un persona bai buska nan trese pa nos. Mihó bisá, e boluntat di Dios tabata den nan boka i den nan kurason. P'esei mes, Moises a pone e pueblo dilanti di obligashon di skohe entre e bon i e malu. Niun hende ku sano huisio lo bisa: "Ami ta skohe malu i morto." Kiko anto pa skohe e bon i bida ta nifiká? Moises ta duna e splikashon: "…Pa stima Señor bo Dios, pa bo kana den Su kamindanan, i pa kumpli ku Su mandamentunan…" Ora nos hasi e tres kosnan akí, nos ta skohe bendishon: stima Dios; kana den Su kamindanan; obedesé su mandamentunan. Realmente, amor ta inkluí tur sobrá. Amor i obedensia semper ta kana man den man. Esun ku ta stima, no ke bai pa su mes kaminda. Si mi no ta skohe e kaminda ku El a pone mi dilanti, lo mi no logra Su ophetivo tampoko. Kualkier otro kaminda, maske kon bon e por parse, ta desviá mi di e propósito di Dios pa mi bida. Obedensia no ta un opshon. Ta bida òf morto. Awor Moises ta bisa nos tambe: "Mi ta duna boso pa skohe entre bida i morto, entre bendishon i maldishon." Kua lo bo skohe?

Marvin Dück, Bolivia

Ki argumento por hustifiká desobediensia na Dios?

**Saká for di: Alimento Pa E Alma, un produkshon di Trans World Radio Bonaire.**

*Segun 'Trends in the Caribbean 2020':*

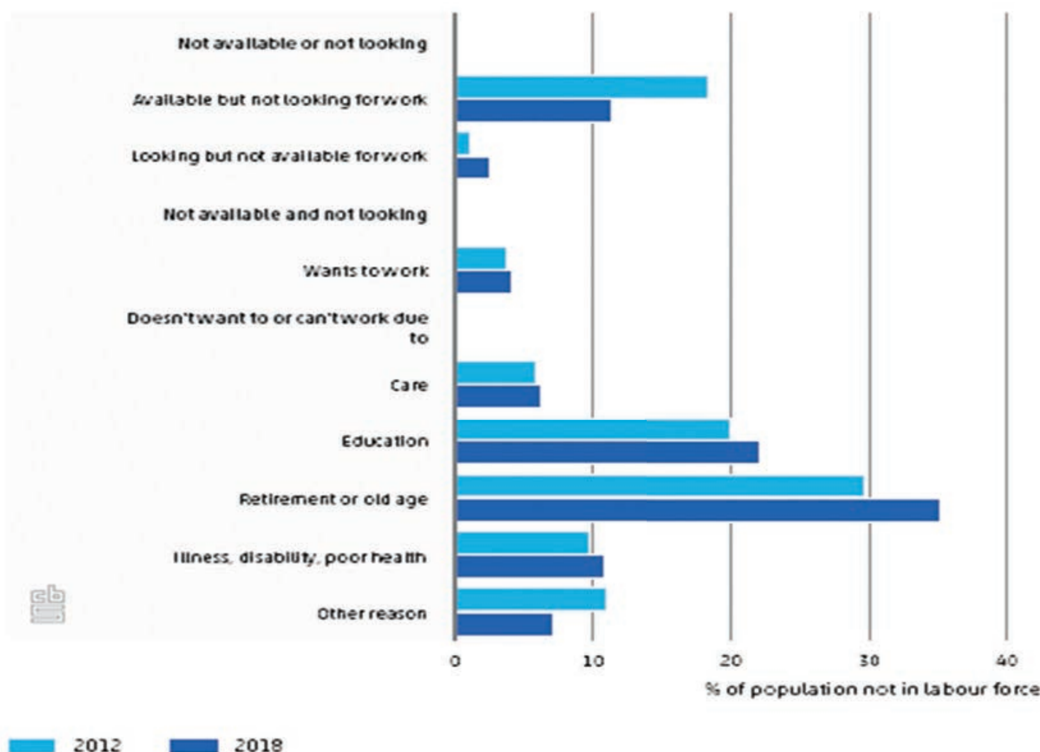
# Mas hende na trabou den edat di 15 pa 75 aña

KRALENDIJK – Na aña 2018 e poblashon di hende den e edat di 15 pa 75 aña, konsiderá di por traha, tabata di 15.4 mil na Boneiru. Di e hendenan aki 73.1 tabatin tambe un empleo, 4.6 porshento mas ku na aña 2012. Esaki por dedusí for di e publikashon 'Trends in the Caribbean 2020'.

E grado di partisipashon di e forsa laboral na 2018 tabata mas haltu ku den kuminsamentu di dékada pasá. Di e hende hòmbernan, 74.9 porshento tabata empleá na 2018 (70.2% na 2012) kontra 71.1% di e muhénan (2018, 66.6 porshento na 2012).

Partisipashon ta relativamente serka hende hóben i ku edukashon abou. No opstante esaki, e partisipashon di labor nèto den tur grupo a subi entre 2012 i 2018, eksepto serka e personanan ku edukashon mas haltu (bahada di 6%).

E grado di desempleo na 2018 tabata nèt algu mas ku 3%, kontra kasi 6 porshento na 2012. Esaki ta ekibalente na kasi 370 persona desempleá na 2018 ku tabata aktivamente buskando un trabou.




Na 2012 tabatin 550 persona sin trabou. Na 2018 kasi 3.8 mil residente di Boneiru no tabata forma parti di e forsa laboral aktual. Na 2012 e tabata 3.5 mil, pero di mes ku ménos habitante na Boneiru.

E hendenan aki sea no tabata buskando trabou, ni tabata disponibel pa trabou, den mayoria kaso un kombinashon di ámbos.

E grupo di persona disponibel pa traha, pero no buskando trabou, a baha na 2018, kompará ku 2012: di 18 pa 11 porshento.

Un grupo grandi (35% na 2018, 30% na 2012) tabata hende ku no kier a traha òf no por a traha, debí na edat haltu òf pasobra nan a haña penshun. Pa 22 porshento di hende ku no tabata den forsa laboral na 2018 (20% na 2012) – residentenan hóben partikularmente – edukashon tabata e rason predominante pakiko nan no tabata dispuesto òf no tabata disponibel pa traha. Otro gruponan mas chikitu ta inkluí hende ku no por traha debí na desabilidat (11%) of pasobra nan mester a kuida famia (6%).

# Dòkter Hermelijn a salba hopi bida promé el a bai

*Pa: Fittipaldi Pietersz*

Un doló i tristesa enorme ora e notisia a yega Boneiru djarason 14 di òktober, informando ku Dòkter Hermelijn a bai sosegá. Dòkter resientemente a keda infektá ku coronavírùs, i despues di algun dia den hospital na Boneiru, a traslad'é pa Kòrsou pa tratamentu médiko mas avansá. Aya el a rekuperá di e vírùs, sinembargo por a komprondé debí na algu otro, a surgi un komplikashon ku resultado fatal.

Na aña 2007 dòkter a yega Boneiru, pa medio di intervenshon di diputado James Kroon. Na 2013, despues di un lucha fuerte, dòkter Hermelijn a logra habri su mes klínika. Dòkter Hermelijn a tabata asistí i remplasá otro dòkternan momentu ku nan tabata ku fakansi.

Dado momentu Hermelijn a deseá pa habri su mes klínika. Esaki tabata poko difísil, kasi imposibel pa logra, apesar di tabata kumpli ku tur rekisito nesesario. Den un manifestashon, un grupo di suidadano, pashèntnan, huntu ku dòkter Hermelijn, a manifestá den kaya i a pone preshon pa e haña su pèrmit. El a logra.

Dòkter Hermelijn sierto momentu por ta hopi fuerte ku kosnan ku generalmente no ta kana korektamente. Hopi tabata kontentu ku e dòkter ta bon i meresé un klínika pa e yuda suidadano nan di Boneiru. El a kuminsá duna servisio na su klínika i ku amor e tabata ehersé e trabou. Tur dòkter na Boneiru ta bon. Simplemente dòkter Hermelijn komo dòkter di kas a hasi e diferensia. Den komunidat mi no a tende ni 1 hende un dia bisa algu ku dòkter Hermelijn a faya òf deskuidá ku nan. Al kontrario ku otro dòkternan.

Den kaso di Dòkter Hermelijn, solamente bon i bon, i mas bon komentario ta papiá riba kaya. Personalmente mi tin algun persona ku mi konosé bon, ku a kontami algun tempu pasá kon nan a kita di un dòkter bai serka dòkter Hermelijn. Impreshonante loke el a hasi, relashoná ku salú di e persona.

Otro kos mi ta tende hende komentá: "Dòkter Hermelijn ta kombersá hopi ora bo ta serka dje i e pashènt ta bis'é: 'Kòrda tin mas hende ta sinta warda'. Simplemente e ta tuma tur tempu i dedikashon pa konosé e hende i sa kiko i kua desishon ta esun apropiá pa kada pashènt. E no tabata interesá den sèn. Semper e tabata menshoná ku e no ta kita niun pashènt for di otro dòkter. Esaki debí ku pashèntnan tabata ekspresá nan malkontentu i ta deseá pa kita di un otro dòkter, pa bai serka dje. E ta yuda i despues bisa e pashènt pa kontinuá ku su dòkter di kas. Na diferente okashon esaki a sosodé.

Pèrdida di Dòkter Hermelijn(66) ta un sla duru. El a salba hopi bida di hende. Asina hende ta komentá, no awor, sino ya pa hopi tempu, bisando ku si nan a keda serka otro dòkter, nan lo no a sobrebibí.

Loke el a hasi pa hende sigur e ta un ehèmpel pa nos i otro dòkternan. Dios duna su alma pas i laga e sosegá den Reino di Señor.



# Pániko inesesario di pueblo

KRALENDIJK—Notisia bieu ta sirkulá riba media sosial i ta pone hende den pániko inesesario. Ta trata di un avion chikitu ku a kai na kosta di Klein Bonaire, pero ta kos bieu ku a tuma lugá 12 aña pasá. BONERIANO por konfirmá ku e e avioneta aki a kai bèrdat, pero esaki tabata dia a tuma lugá na 14 di òktober 2009.

E mensahe ku ta bai rònt ta bisa, " BONAIRE, Avioneta a kai na kosta di Klein Bonaire, masoménos 2 mia di Boneiru. Hendenan ku tabata sintá na kosta di Boneiru a deskribí ku nan a mira un bola di kandela ta bin abou pa despues a disparsé. Mesora botonan a sali bai den e direkshon i a tuma nota ku ta trata di un avioneta ku probablemente tabata transportá droga. A logra haña un kadaver den laman i a bai kantu kuné. Ta trata di un hòmber aspekto latino. Outoridatnan ta kontinuá ku investigashon."

Ta di lamentá ku tin hende ta manda e mensahenan aki (fakenews),kreando pániko den pueblo.

# Guillermo Montero Man Of The Match ku 1 gol

KRALENDIJK--E hóben Guillermo Montero ku ta sigui profilá su mes tremendo den futbòl aya na pais madre Hulanda, e siman aki a bira "Man of The Match di e partido entre su ekipo Kozakken Boys i e ekipo Blauw Geel'38. E partido aki a tuma lugá djamars último di kua Kokakken Boys ku tabatin mester di un viktoria pa klasifiká, a pèrdè 7-2 i no ta logra klasifiká pa e siguiente buèlta. Un di e dos golnan di Kozakken Boys den e partido tabata di Guillermo Montero. Ta bon pa menshoná tambe ku Kozakken Boys a haña dos karchi kòrá den tempran di e wega, loke tabatin su influensia riba e partido, sigur riba e resultado final di 7-2 di e partido. Tambe por a komprondé ku futbòl a para pa 1 luna. Despues nos lo bini ku mas informashon tokante esaki. Nos ra deseá Guillermo tur pero tur klase di éksito den su karera aya na Hualanda den futbòl di Europa.

*Despues ku e tambe a haña Covid-19*

# Rolanda Hellburg-Makaai bèk den Konseho Insular

KRALENDIJK – Rolanda Hellburg-Makaai, miembro di frakshon di Demokrat, a aparesé bèk den reunion di Konseho Insular, despues ku e tambe tabata inaktivo pa motibu di infekshon di Covid-19 luna pasá. Rolanda ta di e klùster di Servisio di Impuesto (Duana). Djaluna último a trata tambe komo tópiko maneho di gobièrnu relashoná ku Covid-19. E biaha aki e frakshon di Demokrat tabata kompletu, pues Clark Abraham, Michael Pieters i Rolanda Hellburg-Makaai, kende no por tabata presente den e último reunionnan.



Hellburg-Makaai, meskos ku diferente di su koleganan duanero, tambe tabata kontagiá ku e coronavírùs. E tabata te asta hospitalisá pa algun dia, segun Extra a komprondé. Mientrastantu, meskos ku su koleganan, Rolanda a rekuperá. Den su disertashon Rolanda Hellburg, kende por papia di eksperensia propio di infekshon di Covid-19, a pidi gezaghebber Rijna pa na momentu ku ta bai traha e siguiente ordenansa di emergensia, embolbí Konseho Insular. "Nos ta representante di pueblo. Ta serka nos pueblo ta bini ora ku algu bai robes. Ta ku nos nan tin konfiansa."

ARUBA

*Minister Xiomara Maduro di ekonomia:*

# Bureau Medicinale Cannabis Aruba ta bai atendé ku e industria di cannabis

ORANJESTAD - Gobièrnu di Aruba ta trahando pa por realisá e industria di cannabis medisina. Ku e meta aki ta instituí Bureau Medicinal Cannabis Aruba (BMCA). Pa por manehá e industria aki konforme reglanan internashonal (Enkelvoudig Verdrag van de Verenigde Naties inzake verdovende middelen van1961), Gobièrnu di Aruba ta instituí un departamento nobo, Bureau Medicinal Cannabis Aruba (BMCA).

E departamento aki lo bira e outoridat ofisial di gobièrnu pa duna outorisashon pa kada importashon i eksportashon di cannabis medisinal ku produsí na Aruba. Unabes ku otorgá e permiso di kultivo i/òf ekstrakshon na esnan ku risibí e lisensia, e invershonista lokal i/òf internashonal tin e obligashon konforme e reglanan internashonal di e 'Enkelvoudig Verdrag 1961,' di keda kontrolá pa 'International Narcotic Board' (INCB). E tarea prinsipal di BMCA ta pa kontrolá ku tur invershonista ta tene nan mes na e regulashon di 'International Narcotic Board' (INCB) i INCB lo kontrolá BMCA regularmente pa wak si e invershonista i BMCA ta traha konforme e tratado internashonal di 1961.




### *Reto*

E benefisionan ekonómiko di e industria di Cannabis Medisinal pa Pais Aruba ta grandi. E komishon ta trahando duru riba e preparativonan, pero a enkontrá un reto den e sektor finansiero.

Bankonan komersial lokal ta traha ku bankonan na Merka i na Oropa i ta mará na reglanan internashonal di 'Financial Action Task Force'(FATF) pa kombatí labamentu di plaka i finansiamentu di terorismo. Komo ku e banko internashonal ta hasi un konekshon ku historia di mariwana komo droga ilegal, esaki ta hasi ku e industria di cannabis ta kai bou di industria di riesgo. Konsekutivamente e bankonan komersial lokal no por habri un kuenta pa e kultivadónan.

Apesar di e reto aki, gobièrnu ta kontinuá eksplorando otro posibilidat i pronto ta premirá pa keda kla ku esaki.

### *Legislashon*

A adaptá e lei di 'Landsverordening Verdovende Middelen' pa por kultivá i eksportá cannabis pa rasonnan medisinal. E lei a pasa su trayekto di legislashon (wetgevingstraject) i ta warda awor pa keda tratá den Parlamento pa hasi posibel ku por otorgá lisensia, kultivá, hasi ekstrashon i eksportá cannabis pa traha e produkto final medisinal den eksterior.

### *Kontròl*

Gobièrnu ta enfatisá ku e benta i uso di mariwana i/òf cannabis medisinal sin permiso ta keda ilegal i kultivashon i ekstrakshon sin pèrmit tambe ta keda kastigabel. Bureau Medicinal Cannabis Aruba (BMCA) lo bai operá segun e regla i proseduranan internashonal di International Narcotic Board (INCB).

E kultivashon i ekstrakshon di cannabis medisinal lo kai bou di kontròlnan hopi estrikto konforme tratado internashonal (Enkelvoudig Verdrag van1961) komo tambe kontròl lokal. Tur persona ku ta bai traha den e industria aki mester tene nan mes na medidanan haltu di siguridat.

E industria aki ta seif i no ta dañino pa ningun hende, al kontrario, e lo yuda ku e desaroyo ekonómiko na bienestar di Aruba. Na momento ku e lei keda aprobá den parlamento, gobièrnu por kuminsá otorgá lisensia pa kultivá i hasi ekstrakshon pa eksportá cannabis pa uzo medisinal. Den e último kuartal di e aña aki ta programá pa kuminsá instituí Bureau di Cannabis Medisinal.



ARUBA

# Esther Goedgedrag a kumpli 30 aña den servisio di gobièrnu di Aruba

ORANJESTAD – Dia promé di òktober último a kumpli 30 aña den servisio di gobièrnu di Aruba Esther Goedgedrag. Pa rekordá e okashon spesial aki Luenne Pieters, direktora di Departamento di Impuesto, na nòmber di minister di finansa, asuntunan ekonómiko i kultura Xiomara Maduro, a entregá e hubilario e ènvelòp di kustumber, komo tambe un regalu. Pieters a gradisí señora Goedgedrag pa su añanan di servisio na nòmber di gobièrnu di Aruba.

Señora Goedgedrag a kuminsá ku su karera profeshonal na aña 1989, na momento ku el a solisitá na Departamento di Impuesto pa por forma parti di e enseñansa 'Controleur der Belastingen' organisá e tempu ei. E tabata empleado na Banco Central di Aruba den e sekshon di 'Research'.

E Minister enkargá ku Departamento di Impuesto e tempu ei, señor Trinidad, a duna su aprobashon pa señora Goedgedrag por sigui e preparashon aki i pa e periodo di aki a pon'é na disposishon di Departamento di Impuesto.

Despues di a logra e diploma di 'Controleur der Belastingen' a nombra Esther Goedgedrag na Departamento di Impuesto. Durante su karera profeshonal aki el a krese den su funshon di 'Controleur der Belastingen', 'Hoofdcontroleur der Belastingen', 'Hoofdcontroleur der Belastingen 1ste Klasse', Referendaris i aktualmente ta forma parti di 'Team Ondernemingen 2'.




Mester menshoná ku Esther Goedgedrag a risibí vários gratifikashon pa su esfuerso èkstra pa diferente proyekto ku el a realisá pa e departamento 'Team Ondernemingen 2'.

Minister Xiomara Maduro ta yama señora Goedgedrag masha pabien i ta gradisié pa su kontribushon komo empleado públiko ehemplar di pais Aruba.

# MetaCorp i Jeon ku donashon na FPNC i FHMD

ORANJESTAD—Covid-19 a trese sin duda tempu difísil p'e komunidat di Aruba i a kousa inseguridat di kuminda pa hopi famia i esnan individual. Apesar di Covid, dia 29 di yüli último, drive-In Theatre na Kibaima a habri bèk ku un konsierto di outo cu Jeon. Esaki den kooperashon ku Elite Productions, `The Movies` i `Brouwerij Nacional Balashi`.

Awor a hasi donashon na dos fundashon ku loke a generá durante di e konsierto. E fundashonnan aki ta sostené komunidat lokal ku pakete di kuminda i tambe sosten i guia pa víktimanan di violensia doméstiko.

"E idea original tras di e konsierto tabata pa kompartí e mensahe di speransa, pa trese músika i felisidat durante e tempu aki miéntras ta sostené komunidat lokal ku fondo pa kuminda," asina Jeon a bisa, kende ta esun ku a bini ku e inisiativa pa e konsierto.

"Di tin e reapertura tabata e lokashon perfekto p'esaki. Tabata un sistema di entretenimento ideal ku a permití distansia i ta kumpli ku tur prosedura di salubridat duná pa Gobièrnu."



Komo un di e dunadó di trabou mas grandi di Aruba, MetaCorp ta dediká na sostené inisiativanan den komunidat di Aruba. Eddie de Veer, CEO di MetaCorp ta splika, "Den tempu aki nos mester ta uni i pensa riba un imágen mas grandi. Aruba ta su hendenan i nos ta kontentu pa duna bèk. No tabata solamente un idea grandi, sino tambe partnernan importante pa logra un impakto grandi.

Ku esfuerso komun por a logra kolektá un suma remarkabel pa sostené nesesidat di esnan ku mas mester.

***Fundashon Pa Nos Comunidat***

Fundashon Pa Nos Comunidad (FPNC) t'e banko ofisial di kuminda na Aruba desde 2009. E ta sostené gruponan vulnerabel i inisiativa di voluntarionan rònt Aruba. Nan mishon ta pa evitá i kombatí pobresa, stress emoshonal i eksklushon sosial.

FPNC ta promové partisipashon, kuido di pobresa i bienestar kompleto na Aruba. Durante e krísis di Covid-19, bou koordinashon di Krus Kòrá, FPNC a proveé mas di 17.800 pakete pa personanan den nesesidat.

***Fundashon pa Hende Muhé den Difikultat***

Fundashon pa Hende Muhé den Difikultat (FHMD) ta proveé sosten i guia pa víktima di violensia doméstiko, pero tambe ta yuda trese konsientisashon ku e meta pa terminá violensia doméstiko na Aruba.

FHMD ta ofresé guia despues di violensia doméstiko, kas temporario durante krísis, sikólogo, yudansa legal si mester. Nan ta duna konsulta i lektura pa klientenan ambulante manera skol i empoderá hende muhernan pa nan ta ménos vulnerabel pa aseptá violensia komo un norma.

Ámbos organisashon a risibí kada un AFL. 6.316,50 .

# Dushi tempu bieu



*Bunita foto ku bista riba ofisina di gobernashon (Bestuurskantoor). (Kolekshon Herbert Cesilia)*

# Hende di Boneiru

## YANSHI



E persona aki ta Juan Fransisco Engelhardt. Mester hasi distinshon entre Engelhardt i Engelhart. El a nase dia 10 di mart 1906. E promé. Engelhardt na Boneiru tabata Jacob Engelhardt i ku tabata kasá ku Elisabeth Herbener, ku a biba den siglo 19 na Boneiru. Yanshi a traha henter su bida komo mèsla. Ta un dje hòmbernan boneriano ku no a bai nabegá manera hopi otro. E tabata konosí komo un bon mèsla, ku a traha tambe kas di piedra, promé ku a introdusí blòki di sèmènt. El a kasa ku Gregoria Thielman i tres di nan yunan tabata Bartolomé Roman (1939), Serilia Serafina (1943) i Celestina Lucira (1947). Nan kas tabata Antriol nr. 551. Yanshi a traha hopi komo mèsla na e misa di Antriol. Hopi bes pastor tabata kontrat'é pa hasi trabou di mantenshon na e edifisio aki, manera seramentu di skùr. E tabata konosí komo un bon hende i su kunuku tabata na Tra' i Montaña. Ta bon pa trese dilanti ku Yanshi Engelhardt a traha tambe den konstrukshon di Teater Carib pa Bioscoop Maatschappij Bonaire, ganando 11 florin pa dia. Esaki tabata desde 21 di desèmber 1959. For di e datonan den su buki di trabou por dedusí ku konstrukshon di e edifisio aki, aktualmente Danilo Bowling, a dura masoménos un aña i mei pa dos aña. Tambe el a traha den konstrukshon di e fasilidatnan di Trans World Radio (1964 pa 1966). Yanshi a traha tambe komo panadero na Aruba, segun su buki di trabou.

## Programanan di Bonaire.tv
## TELBO kanal 70
## Flamingo TV kanal 23
**Djabièrnè 16 òktober 2020**

12:00 RNB:
Maricella Croes-Oduber i Robert Croes
13:00 Herensia:
Cyril Tearr
14:00 Aki Boneiru:
Irma Trumpie 'Parti kuminda'
15:00 BAPA:
Genevieve Gougon
16:00 Mantené Bo Man Tené:
Edward i Miriela Bernabela
17:00 Herensia:
Sixto 'Chito' Walle
18:00 BAPA:
Denise deJongh-Rekwest
19:00 Herensia:
Stanley Juan Ignacio
20:00 Herensia:
Rumannan Vlijt Banda Abou
21:00 Aki Aruba:
Kenneth 'Django' Simmons
22:00 Herensia:
Sheillah Benoit -Bergland

23:00 Obra Den Pèrta 4

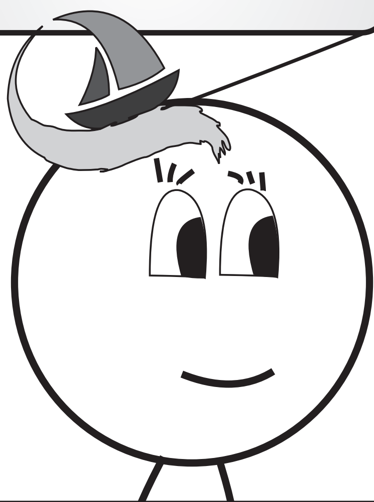
Tur mèrdia 12'or ta kuminsá un programashon nobo di 4 ora.
E programashon aki ta ripití pa 24:00.




# MONCHI & TONCHI

Nos si a skapa di tèst di korona.

Awèl sí, danki Dios nos kreador a traha nos sin nanishi.





**KOLOFÓN**
**Editor Bonaire Communication Services N.V.**
**Kaya Irlanda 12,**
**Tel. 717-8482**
**E-mail: extrabon@gmail.com**
**Wèpsait: www.extraboneiru.com**

**Direktor**
Shirley Martis
785-3824
796-3824

**Hefe di redakshon**
Bòi Antoin
786-6818

**Redakshon**
Ludovico Nicolaas
Davienuska Janga
Velli Gijsbertha
Ibi Piar (deporte)

**Partner na Aruba**
Awe Mainta

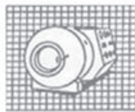
**Layout**
Josella Martinez

**Aviso**
avisobon@gmail.com

## Pronóstiko di tempu pa Boneiru
**Djabièrnè 16 òktober 2020**



Ta parsialmente nublá i tin chèns pa un áwaseru. Awe tin chèns pa mal tempu. E temperatura máksimo lo ta aproksimadamente 32°C, e temperatura mínimo mas o ménos 27°C. E bientu for di direkshon ost pa sùitost ta moderá, 3-4 Bft. Durante di áwaseru tin chèns pa ráfaga di 60 km/ora for di direkshon entre sùit i sùitost.
Altura di ola: 1.0-1.5 m (3-5 pia)



FOUNDATION RECOMPRESSION CHAMBER BONAIRE

Dia 14 oktober 2020, ku hopi tristesa nos a tuma nota di fayesimentu di nos kolega na Tanki Rekompreshon

## dòkter M. Hermelijn

Pa hopi aña, dòkter Hermelijn, ku su entusiasmo i legria tabata estrechamente enbolbí ku pashènt i kolega. Ku su dedikashon el a duna un kontribushon grandi na desaroyo di Fundashon Tanki di Rekompreshon.

Nos lo sigui rekord'é ku gratitut grandi.

Nos pensamentunan i kombibensia ta bai na su famianan, amigunan i pashèntnan.

Nos ta deseá nan hopi forsa den e periodo difísil akí i ku prosesamentu di e pèrdida akí.

Direktiva i personal di Fundashon Tanki di Rekompreshon



***Ken por a pensa ku su promé reunion tabata e ultimo tambe?***

Ku hopi tristesa
**direktiva di Fundashon Alzheimer Bonaire**
a tuma nota di fayesimentu di

## Dòkter M. Hermelijn

Dr. Hermelijn, ku su eksperiensa médiko no a duda ningun momentu pa duna su koperashon pa e bon kousa di e fundashon aki, i a partisipá ku hopi animo i entusiasmo i interes pa nos programa di aña.

Ku hopi apresio i pena nos ta manda nos mas sinsero kondolensia na su famia, pashèntnan i pueblo di Boneiru en general ku su fayesimentu.

***Ku Señor dun'é e rekompensa meresé pa su bon i bunita trabou..***

***Danki dr. Hermelijn pa bo deseo di a yuda nos.***

***Sosegá na pas!!***

**PA MOTIBU DI E SITUASHON DI COVID-19 FAMIA TA PARTISIPA KU POR SIGI E DESPEDIDA TERENAL DI NAN SER KERI**
*SOERAMINA MARTINES-POURIER*
**VIA E FACEBOOK DI CONSUELO MEMORIAL**
**DJASABRA 17 OKTOBER FOR DI 1'OR DI MERDIA.**





***"Those we hold closest to our hearts never truly leave us. They live on in the kindness they have shared and the love they brought into our lives".***

Ku profundo tristesa, direktiva i miembronan di Bonaire Lions Club, kier partsipá fayesimentu di nos **amiga, presidente di klup 2016-2017, eks-miembro**

## Surjatie Soeramina Martines-Pourier



Nos ta deseá su esposo, yu i demas famia forsa ku e perdida grandi aki.
Ku Dios Todopoderoso, tuma Soeramina den Su Reino i ku e sosegá na pas.




**BONAIRE LIONS CLUB**

***Señor ta mi Wardador mi no tin falta di nada. Den kunuku di yerba bèrdè E ta pone mi sosega.***

Ku honda pena pero konforme ku Señor su boluntat **Kolegio Kristu Bon Wardador** ta partisipá fayesimentu di nos kerida kolega

## Surjatie Martines-Pourier



mihó konosí komo Soeramina.
Na bida nos kordinadó di idioma.

Señor fortalisé su famia-, amistad-, kolega- i demas konosinan.
***Soeramina sosegá dushi den brasa di Señor***

**Akto di entiero ta tuma luga djasabra 17 di oktober misa San Bernardo di 1'or pa 3'or.**

***"Una cosa pido al Señor, eso buscaré: habitar en la casa del Señor por los días de mi vida y gozar de la dulzura del Señor".***

## Surjatie Soeramina Martines-Pourier

* 5 dec 1974 +11 okt 2020

Na nòmber di

| | |
|---|---|
| **Su esposo:** | Roxandro Martines |
| **Su yu:** | Kirsten-Marie Martines |
| **Su mama:** | Julia Pourier i Frank Francisca |
| **Su rumannan:** | Soeraly Pourier i Harold Sint Jago i famia<br>Sarkies Pourier i Chynesca Cornelia i famia<br>Mariela Beverhoud<br>Tanicha Beverhoud i Alex Heiland i famia |
| **Su suegra i suegro:** | Ana i Robert Martines |
| **Su kuña:** | Sandra i Jeantienne Passial i famia |
| **Su tio:** | Hose Bloem i famia |
| **Su tanta:** | Roselly Pourier i famia |
| **Mama di kriansa:** | Mabel Curie |
| **Prima/primo:** | Sophia i Secundina Sint Jago i famia<br>Bernadette Rog-Anthony i rumannan I famia<br>Shurman Pourier i ruman i famia<br>Zahira Bloem i yunan<br>Ross Ann de Rooij i yu |
| **Madrina:** | Altagrasia Pourier<br>Irceline Sabat |
| **Su amiga/amigunan:** | Shanella Emer, Nilva Wout, Pastor Andres Makowiec, Ginia el Hage, Ludwina Lendering, Jackeline Diaz, Roslyne Josepha, Gerlinda Evans, Madaline Werleman, Elsy Cuadro, Lisandra Seraus, Nolange Martina, Franklin Antoin, Jessica Littman-Janga, Helvig Thode, Sharine Jansen, Minancy Brondenstein |
| **Su komèr i kompèrnan** | |
| **Su ihanan** | |
| **Un danki na:** | Dr. Klink i Jodeska Cicilia, zuster Meriam, Dra Castro i personal di Thuiszorg |
| **Na nòmber di:** | Koleganan di Kolegio Kristu Bon Wardador, Personal di R.K. Schoolbestuur, Grupo Neo Katekumenal, Bonaire Lions Club |
| **Demas Famianan:** | Martines, Pourier, Sint Jago, Anthony, Bloem, Beverhoud, Martis, Mercera, Albertus. |

Si den nos tristesa nos por a lubidá algun familiar nos ta pidi boso nos diskulpa.

Defuntu su deseo ta pa asistí na trahe alegre.



**Akto di entiero ta tuma lugá:djasabra 17 di oktober 2020 na Misa RK Playa.**
**Orario di Despedida:1:00 3:00 pm, sigui pa un Santo Sakrifisio di Misa.**

***POR SIGI E ENTIERO VIA FACEBOOK DI CONSUELO MEMORIAL***

Pa motibunan di covid-19 ta asepta solamente 50 persona sinta den banki di misa. E 50 personanan lo wordu apunta pa famia. Tur otro persona ku ke tuma despedida lo por hasi esaki via e Sistema di "drive thru", esta drenta duna famia condoleer i sali bek.

Despues di entiero NO ta risibí bishita di kondolensia na kas

## Un dia manera awe:

## 16 di òktober 2020

- Ekspulsá: Ta ekspulsá Babe Ruth, Bob Meusel i Bill Piercy for di seri mundial di beisbòl na 1921.

- -Fidel Castro: Na 1953 ta sentensia e polítiko i lider revolushonario Fidel Castro na 15 aña di prizon.

- Wole Soyinka: Na 1986 ta bira e promé nigeriano ku ta risibí premio Nobèl pa literatura. Soyinka tabata poeta i eskritor di obra teatral.

- Lionel Messi: Ku 17 aña di edat, Lionel Messi ta hasi su gran debut den e partido di Barcelona kontra Espanyo. Esaki tabata na aña 2004.

- Hulanada: Na 1939 ta kuminsá ku distribushon di suku

# Servisionan di gobièrnu será awe

KRALENDIJK– Servisionan di Entidat Pú-bliko Boneiru (EPB) ta será henter dia djabièrnè awor dia 16 di òktober 2020. Ta usual ku den siman di Regatta, Entidat Públiko Boneiru ta duna su empleadonan liber djabièrnè.

EPB a mantené e dia komo un dia liber konforme palabrashon ku empleadonan públiko apesar ku a kenseláRegatta e aña aki pa motibu di Covid-19. Tur servisio di EPB lo ta alkansabel atrobe riba djaluna próksimo 19 di òktober 2020.